# 公 证 书

中华人民共和国
陕西省西安市公证处

编制单位：陕西煤业化工集团有限责任公司

| 项　　目 | 行次 | 年末数 |
|---|---|---|
| | 1 | —— |
| 流动资产： | 2 | 465,765.25 |
| 货币资金 | 3 | |
| △交易性金融资产 | 4 | 6,304.50 |
| #短期投资 | 5 | 67,775.32 |
| 应收票据 | 6 | 100,883.01 |
| 应收账款 | 7 | 104,611.57 |
| 预付款项 | 8 | |
| 应收股利 | 9 | |
| 应收利息 | 10 | 165,459.49 |
| 其他应收款 | 11 | 160,253.28 |
| 存货 | 12 | 70,889.22 |
| 其中：原材料 | 13 | 60,331.39 |
| 库存商品（产成品） | 14 | |
| 一年内到期的非流动资产 | 15 | |
| 其他流动资产 | 16 | 1,071,052.43 |
| 流动资产合计 | 17 | —— |
| 非流动资产： | 18 | |
| △可供出售金融资产 | 19 | 8.16 |
| △持有至到期投资 | 20 | 1,598.28 |
| #长期债权投资 | 21 | |
| △长期应收款 | 22 | 76,604.94 |
| 长期股权投资 | 23 | |
| #股权分置流通权 | 24 | |
| △投资性房地产 | 25 | 1,935,559.56 |
| 固定资产原价 | 26 | 697,435.36 |
| 减：累计折旧 | 27 | 1,236,124.20 |
| 固定资产净值 | 28 | 30,726.2 |
| 减：固定资产减值准备 | 29 | 1,207,397.9 |
| 固定资产净额 | 30 | 514,000.4 |
| 在建工程 | 31 | 24,116.2 |
| 工程物资 | 32 | 542.5 |
| 固定资产清理 | 33 | |
| △生产性生物资产 | 34 | |
| △油气资产 | 35 | 261,828.8 |
| 无形资产 | 36 | 83,694.7 |
| 其中：土地使用权 | 37 | |
| △开发支出 | 38 | |
| △商誉 | 39 | 3,979.8 |
| #*合并价差 | 40 | 1,070. |
| 长期待摊费用（递延资产） | 41 | |
| △递延所得税资产 | 42 | |
| #递延税款借项 | 43 | 35. |
| 其他非流动资产（其他长期资产） | 44 | |
| 其中：特准储备物资 | 45 | 2,091,183. |
| 非流动资产合计 | 46 | |
| | 47 | |
| | 48 | |
| | 49 | |
| | 50 | |
| | 51 | |
| | 52 | |
| 资　产　总　计 | 53 | 3,162,235. |

注：表中带*科目为合并会计报表专用；加△仿宋体项目为执行新《企业会计准则》企业专用，

# 资产负债表

企财01表

2007年12月31日　　金额单位：万元

| 年初数 | 项目 | 行次 | 年末数 | 年初数 |
|---|---|---|---|---|
| —— | 流动负债： | 54 | —— | —— |
| 396,468.11 | 短期借款 | 55 | 331,253.50 | 67,293.63 |
| | △交易性金融负债 | 56 | | |
| | #应付权证 | 57 | | |
| 76,547.05 | 应付票据 | 58 | 18,276.83 | 12,417.00 |
| 102,821.39 | 应付账款 | 59 | 263,633.21 | 197,715.42 |
| 116,639.67 | 预收款项 | 60 | 92,855.54 | 61,863.09 |
| 108.48 | 应付职工薪酬 | 61 | 118,266.35 | 127,410.65 |
| | 其中：应付工资 | 62 | 109,307.62 | 106,609.54 |
| 151,092.83 | 应付福利费 | 63 | 8,609.39 | 20,801.11 |
| 155,295.95 | 应交税费 | 64 | 71,070.09 | 65,726.99 |
| 61,415.84 | 其中：应交税金 | 65 | 57,347.77 | 54,780.15 |
| 66,294.06 | 应付利息 | 66 | | |
| | 应付股利（应付利润） | 67 | 1,688.08 | 2,442.43 |
| | 其他应付款 | 68 | 311,202.78 | 265,690.04 |
| 998,973.48 | 一年内到期的非流动负债 | 69 | 42,511.00 | 22,811.00 |
| —— | 其他流动负债 | 70 | 39,752.45 | 21,689.30 |
| | 流动负债合计 | 71 | 1,290,509.82 | 845,059.55 |
| 8.16 | 非流动负债： | 72 | —— | —— |
| 9.03 | 长期借款 | 73 | 474,186.93 | 421,238.58 |
| | 应付债券 | 74 | 102,420.83 | 102,420.83 |
| 44,566.57 | 长期应付款 | 75 | 50,001.39 | 36,155.60 |
| | 专项应付款 | 76 | 79,045.24 | 59,060.02 |
| | 预计负债 | 77 | | |
| 1,596,620.56 | △递延所得税负债 | 78 | | |
| 610,982.51 | #递延税款贷项 | 79 | | |
| 985,638.05 | 其他非流动负债 | 80 | 38.65 | 515.72 |
| 35,283.34 | 其中：特准储备基金 | 81 | | |
| 950,354.71 | 非流动负债合计 | 82 | 705,693.05 | 619,390.75 |
| 379,669.75 | 负债合计 | 83 | 1,996,202.87 | 1,464,450.31 |
| 7,982.19 | 所有者权益（或股东权益）： | 84 | —— | —— |
| 530.19 | 实收资本（股本） | 85 | 355,000.00 | 355,000.00 |
| | 国家资本 | 86 | 355,000.00 | 355,000.00 |
| | 集体资本 | 87 | | |
| 120,835.11 | 法人资本 | 88 | | |
| 86,007.77 | 其中：国有法人资本 | 89 | | |
| | 集体法人资本 | 90 | | |
| | 个人资本 | 91 | | |
| 2,883.37 | 外商资本 | 92 | | |
| 1,140.50 | 资本公积 | 93 | 216,057.12 | 220,606.04 |
| | △减：库存股 | 94 | | |
| | 盈余公积 | 95 | | |
| 22.19 | △一般风险准备 | 96 | | |
| | #*未确认的投资损失（以“-”号填列） | 97 | | |
| 1,508,001.76 | 未分配利润 | 98 | 81,958.49 | 1,279.53 |
| | 其中：现金股利 | 99 | | |
| | *外币报表折算差额 | 100 | | |
| | 归属于母公司所有者权益合计 | 101 | 653,015.61 | 576,885.57 |
| | *少数股东权益 | 102 | 513,017.17 | 465,639.36 |
| | 所有者权益合计 | 103 | 1,166,032.78 | 1,042,524.93 |
| | #减：未处理资产损失 | 104 | | |
| | 所有者权益合计（剔除未处理资产损失后的金额） | 105 | 1,166,032.78 | 1,042,524.93 |
| 2,506,975.24 | 负债和所有者权益总计 | 106 | 3,162,235.64 | 2,506,975.24 |

不填：加#楷体项目仅由执行《企业会计制度》的企业专用，执行新《企业会计准则》企业不填。

# 利 润表

2 年度

编制单位：陕西煤业化工集团有限责任公司

| 项目 | 行次 | 本年实际数 | 上实际数 | 项 |
|---|---|---|---|---|
| 一、营业收入 | 1 | 1,475,954.47 | 179,91 | 二、营业利润（亏损以“－”号 |
| 其中：主营业务收入 | 2 | 1,383,231.06 | 099,80 | 加：营业外收入 |
| 其他业务收入 | 3 | 92,723.41 | 80,10 | 其中：非流动资产 |
| 减：营业成本 | 4 | 1,055,434.39 | 881,56 | 非货币性资 |
| 其中：主营业务成本 | 5 | 988,090.91 | 808,30 | 政府补助（ |
| 其他业务成本 | 6 | 67,343.48 | 73,25 | 债务重组利 |
| 营业税金及附加 | 7 | 25,294.32 | 17,13 | 减：营业外支出 |
| 销售费用 | 8 | 51,059.18 | 38,76 | 其中：非流动资产 |
| 管理费用 | 9 | 238,900.97 | 162,79 | 非货币性资 |
| 其中：业务招待费 | 10 | 3,576.72 | 3,09 | 债务重组损 |
| 研究与开发费 | 11 | 562.91 | 36 | 三、利润总额（亏损总额以“－ |
| 财务费用 | 12 | 13,216.23 | 4,62 | 减：所得税费用 |
| 其中：利息支出 | 13 | 32,232.47 | 18,06 | 加：＃＊未确认的投资损失 |
| 利息收入 | 14 | 20,632.64 | 9,77 | 四、净利润（净亏损以“－”号 |
| 汇兑净损失（汇兑净收益以“－”号填列） | 15 | -3,364.68 | -7,36 | 减：＊少数股东损益 |
| △资产减值损失 | 16 | 621.73 | | 五、归属于母公司所有者的净利 |
| 其他 | 17 | | | 六、每股收益： |
| △加：公允价值变动收益（损失以“－”号填列） | 18 | | | 基本每股收益 |
| 投资收益（损失以“－”号填列） | 19 | 1,592.22 | -1,00 | 稀释每股收益 |
| 其中：对联营企业和合营企业的投资收益 | 20 | -1,485.97 | -7 | 19 |

注：表中带*科目为合并会计报表专用；加△仿宋体项目为执行新《企业会计准则》企业专用 企业

# 利润表

企财02表
金额单位：万元

年度

| 项目 | 行次 | 本年实际数 | 上年实际数 |
|---|---|---|---|
| 二、营业利润（亏损以“－”号填列） | 21 | 93,019.86 | 73,922.69 |
| 加：营业外收入 | 22 | 35,611.90 | 36,874.67 |
| 其中：非流动资产处置利得 | 23 | 448.35 | 934.16 |
| 非货币性资产交换利得（非货币性交易收益） | 24 | 0.18 | 33.10 |
| 政府补助（补贴收入） | 25 | 31,655.72 | 33,143.63 |
| 债务重组利得 | 26 | 1,279.50 | |
| 减：营业外支出 | 27 | 7,716.75 | -7,270.02 |
| 其中：非流动资产处置损失 | 28 | 1,538.61 | -15,834.38 |
| 非货币性资产交换损失（非货币性交易损失） | 29 | 0.24 | 3.99 |
| 债务重组损失 | 30 | 43.60 | 33.63 |
| 三、利润总额（亏损总额以“－”号填列） | 31 | 120,915.02 | 118,067.39 |
| 减：所得税费用 | 32 | 17,251.49 | 10,744.24 |
| 加：＃＊未确认的投资损失 | 33 | | |
| 四、净利润（净亏损以“－”号填列） | 34 | 103,663.52 | 107,323.15 |
| 减：＊少数股东损益 | 35 | 25,387.02 | 24,900.83 |
| 五、归属于母公司所有者的净利润 | 36 | 78,276.50 | 82,422.32 |
| 六、每股收益： | 37 | —— | —— |
| 基本每股收益 | 38 | | |
| 稀释每股收益 | 39 | | |
| | 40 | | |

金量表

企财03表
金额单位：万元

| 项　　目 | 行次 | 本年金额 | 上年金额 |
|---|---|---|---|
| 取得子公司及其他营业单位支付的现金净额 | 21 | | |
| 支付其他与投资活动有关的现金 | 22 | 4,574.88 | 9,573.32 |
| 投资活动现金流出小计 | 23 | 621,585.14 | 300,395.85 |
| 投资活动产生的现金流量净额 | 24 | -575,760.91 | -289,359.96 |
| 三、筹资活动产生的现金流量： | 25 | —— | —— |
| 吸收投资收到的现金 | 26 | 28,621.33 | 63,772.13 |
| 其中：子公司吸收少数股东投资收到的现金 | 27 | 4,031.10 | |
| 取得借款收到的现金 | 28 | 533,137.42 | 285,604.25 |
| 收到其他与筹资活动有关的现金 | 29 | 12,081.96 | 9,967.55 |
| 筹资活动现金流入小计 | 30 | 573,840.71 | 359,343.93 |
| 偿还债务支付的现金 | 31 | 169,400.33 | 116,416.33 |
| 分配股利、利润或偿付利息支付的现金 | 32 | 34,930.29 | 39,989.13 |
| 其中：子公司支付给少数股东的股利、利润 | 33 | 1.79 | |
| 支付其他与筹资活动有关的现金 | 34 | 200.81 | 3,478.51 |
| 筹资活动现金流出小计 | 35 | 204,531.43 | 159,883.97 |
| 筹资活动产生的现金流量净额 | 36 | 369,309.28 | 199,459.96 |
| 四、汇率变动对现金及现金等价物的影响 | 37 | | |
| 五、现金及现金等价物净增加额 | 38 | 69,297.14 | 34,603.92 |
| 加：期初现金及现金等价物余额 | 39 | 396,468.11 | 361,864.19 |
| 六、期末现金及现金等价物余额 | 40 | 465,765.25 | 396,468.11 |

# 现金量表

编制单位：陕西煤业化工集团有限责任公司　　20

| 项　　目 | 行次 | 本年金额 | 上年金 |
|---|---|---|---|
| 一、经营活动产生的现金流量： | 1 | —— | —— |
| 销售商品、提供劳务收到的现金 | 2 | 1,650,178.94 | 1,205, |
| 收到的税费返还 | 3 | 389.34 | 3, |
| 收到其他与经营活动有关的现金 | 4 | 26,220.59 | 37, |
| 经营活动现金流入小计 | 5 | 1,676,788.86 | 1,246, |
| 购买商品、接受劳务支付的现金 | 6 | 891,963.71 | 664, |
| 支付给职工以及为职工支付的现金 | 7 | 327,280.77 | 233, |
| 支付的各项税费 | 8 | 168,451.84 | 107, |
| 支付其他与经营活动有关的现金 | 9 | 13,343.77 | 116, |
| 经营活动现金流出小计 | 10 | 1,401,040.09 | 1,122, |
| 经营活动产生的现金流量净额 | 11 | 275,748.77 | 124, |
| 二、投资活动产生的现金流量： | 12 | —— | —— |
| 收回投资收到的现金 | 13 | 560.40 | |
| 取得投资收益收到的现金 | 14 | 429.21 | |
| 处置固定资产、无形资产和其他长期资产收回的现金净额 | 15 | 16,507.99 | |
| 处置子公司及其他营业单位收到的现金净额 | 16 | 0.15 | |
| 收到其他与投资活动有关的现金 | 17 | 28,326.49 | 10, |
| 投资活动现金流入小计 | 18 | 45,824.23 | 11, |
| 购建固定资产、无形资产和其他长期资产支付的现金 | 19 | 519,329.67 | 287, |
| 投资支付的现金 | 20 | 97,680.59 | 2, |

765

SECRETARIA DE HIDROCARBUROS FOLIO Nº 316

EMBAJADA DE LA REPUBLICA ARGENTINA - PEKIN - FOLIO 4

Shi Chun
IDIOMA Chino
CAP. FED.
Mat. Nro. 471

TRADUCCIÓN PÚBLICA. ----------

BALANCE. ----------

Qi Cai Cuadro 01. ----------

31 de diciembre de 2007. ----------

Confeccionado por: *Shaanxi Coal and Chemical Industry Croup Co., Ltd.* (sello) --------

Importe expresado en: Diez Mil Yuanes. ----------

| Concepto | Orden | Valor al cierre del ejercicio | Valor al inicio del ejercicio |
|---|---|---|---|
| Capital corriente: | 1 | — | — |
| Capital en divisa | 2 | 465,765.25 | 396,468.11 |
| △Activo financiero operativo | 3 | | |
| # Inversiones a corto plazo | 4 | 6,304.50 | |
| Letras a cobrar | 5 | 67,775.32 | 76,547.05 |
| Cuentas a cobrar | 6 | 100,883.01 | 102,821.39 |
| Importes pagados por adelantado | 7 | 104,611.57 | 116,639.67 |
| Dividendos a cobrar | 8 | | 108.48 |
| Intereses a cobrar | 9 | | |
| Otras cuentas a cobrar | 10 | 165,459.49 | 151,095.83 |
| Stock | 11 | 160,253.28 | 155,295.95 |
| Entre ellos: Materias primas | 12 | 70,889.22 | 61,415.84 |
| Mercaderías en stock (productos terminados) | 13 | 60,331.39 | 66,294.06 |
| Activo fijo con vencimiento a menos de un año | 14 | | |
| Otro activo circulante | 15 | | |
| **Subtotal activo circulante** | 16 | 1,071,052.43 | 998,973.48 |
| Activo fijo | 17 | — | — |
| △Activo financiero comercializable | 18 | | |
| △Inversiones poseídas hasta el vencimiento | 19 | 8.16 | 8.16 |
| # Inversión en bonos a largo plazo | 20 | 1,598.28 | 9.03 |
| △ Cuentas a cobrar a largo plazo | 21 | | |
| Inversiones en acciones a largo plazo | 22 | 76,604.94 | 44,566.57 |
| # Derecho a cotización de división de capital accionario | 23 | | |
| △ Inmuebles de inversión | 24 | | |
| Precio inicial de activo fijo | 25 | 1,935,559.56 | 1,596,620.56 |
| Menos: Amortización acumulada | 26 | 697,735.36 | 610,982.51 |
| Valor neto de activo fijo | 27 | 1,238,124.20 | 985,638.05 |
| Menos: Reserva para la desvalorización de mercaderías | 28 | 30,726.21 | 35,283.34 |
| Valor neto de activo fijo | 29 | 1,207,397.99 | 950,354.71 |
| Obras en ejecución | 30 | 514,000.40 | 379,669.75 |
| Materias de ingeniería | 31 | 24,116.23 | 7,982.19 |
| Liquidación de activo fijo | 32 | 542.59 | 530.19 |
| △ Activo biológico en producción | 33 | | |
| △ Activo de petróleo | 34 | | |
| Activo intangible | 35 | 261,828.87 | 120,835.11 |
| Incluye: Usufructo | 36 | 83,694.78 | 86,007.77 |
| △ Gastos de explotación | 37 | | |
| △ Llave de negocio | 38 | | |
| #* Diferencia de consolidación | 39 | 3,979.89 | 2,883.37 |
| Gastos pendientes de amortización a largo plazo (Activo diferido) | 40 | 1,070.12 | 1,140.50 |
| △ Activo por impuesto a las ganancias diferido | 41 | | |
| *# Débito de impuesto a las ganancias diferido* | 42 | | |
| Otro activo fijo (otro activo a largo plazo) | 43 | 35.75 | 22.19 |
| Incluye: Materia de reserva con autorización especial | 44 | | |
| **Subtotal activo fijo** | 45 | 2,091,183.22 | 1,508,001.76 |
| | 46 | | |

TRADUCTORA PUB.
MAT. T°XIV F
INSCRIP. C.T.J.

| | | | |
|---|---|---|---|
| | 46 | | |
| | 47 | | |
| | 48 | | |
| | 49 | | |
| | 50 | | |
| | 51 | | |
| | 52 | | |
| **Total Activo** | 53 | 3,162,235.64 | 2,506,975.24 |
| **Concepto** | **Orden** | **Valor al cierre del ejercicio** | **Valor al inicio del ejercicio** |
| **Pasivo corriente:** | 54 | — | — |
| Préstamo a corto plazo | 55 | 331,253.50 | 67,293.63 |
| △Pasivo financiero operativo | 56 | | |
| # Certificado para la compra de acciones a pagar | 57 | | |
| Letras a pagar | 58 | 18,276.83 | 12,417.00 |
| Cuentas a pagar | 59 | 263,633.21 | 197,715.42 |
| Importes cobrados por adelantado | 60 | 92,855.54 | 61,863.09 |
| Sueldos a pagar | 61 | 118,266.35 | 127,410.65 |
| Entre ellos: Sueldos a pagar | 62 | 109,307.62 | 106,609.54 |
| Bonificación a pagar | 63 | 8,609.39 | 20,801.11 |
| Impuestos y rentas a pagar | 64 | 71,070.09 | 65,726.99 |
| Entre ellos: Impuestos a pagar | 65 | 57,347.77 | 54,780.15 |
| Intereses a pagar | 66 | | |
| Dividendos a pagar (fanancias a pagar) | 67 | 1,688.08 | 2,442.43 |
| Otras cuentas a pagar | 68 | 311,202.78 | 265,690.04 |
| Pasivo fijo con vencimiento a menos de un año | 69 | 42,511.00 | 22,811.00 |
| Otro pasivo circulante | 70 | 39,752.45 | 21,689.30 |
| **Subtotal de pasivo circulante** | 71 | 1,290,509.82 | 845,059.55 |
| **Pasivo fijo:** | 72 | — | — |
| Préstamo a largo plazo | 73 | 474,186.93 | 421,238.58 |
| Bono a pagar | 74 | 102,420.83 | 102,420.83 |
| Cuentas a pagar a largo plazo | 75 | 50,001.39 | 36,155.60 |
| Cuentas a pagar especiales | 76 | 79,045.24 | 59,060,02 |
| Pasivo proyectado | 77 | | |
| △ Pasivo por impuesto a las ganancias diferido | 78 | | |
| # Débito de impuesto a las ganancias diferido | 79 | | |
| Otro pasivo fijo | 80 | 38.65 | 515.72 |
| Incluye: Fondo de reserva con autorización especial | 81 | | |
| **Subtotal de pasivo fijo** | 82 | 705,693.05 | 619,390.75 |
| **Subtotal de pasivo** | 83 | 1,996,202.87 | 1,464,450.31 |
| **Derechos de propiedad (o capital accionario):** | 84 | — | — |
| Capital integrado (capital en acciones) | 85 | 355,000.00 | 355,000.00 |
| Capital nacional | 86 | 355,000.00 | 355,000.00 |
| Capital colectivo | 87 | | |
| Capital de persona jurídica | 88 | | |
| Incluye: Capital de persona jurídica estatal | 89 | | |
| Capital de persona jurídica colectiva | 90 | | |
| Capital personal | 91 | | |
| Capital de inversión extranjera | 92 | | |
| Reserva de capital | 93 | 216,057.12 | 220,606.04 |
| △ *Menos: acciones en tesorería* | 94 | | |
| Reserva de ganancias | 95 | | |
| △ Reserva para riesgos generales | 96 | | |
| #* Pérdida de inversiones a confirmar (se completa con "-") | 97 | | |
| Ganancias a distribuir | 98 | 81,958.49 | 1,279.53 |
| *Entre ellas: dividendos en efectivo* | 99 | | |
| *Diferencia de cambio en estados contables en divisa extranjera | 100 | | |
| **Subtotal de derechos de propiedad pertenecientes a la empresa matriz** | 101 | 653,015.61 | 576,885.57 |
| *Interes minoritarios | 102 | 513,017.17 | 465,639.36 |
| **Subtotal de derechos de propiedad** | 103 | 1,166,032.78 | 1,042,524.93 |
| *#Menos: Pérdida de activo a tratar* | *104* | | |
| **Subtotal de derechos de propiedad (importe menos Pérdida de activo a tratar)** | 105 | 1,166,032.78 | 1,042,524.93 |
| **Total Pasivo y derechos de propiedad** | 106 | 3,162,235.64 | 2,506,975.24 |

Observaciones: Los conceptos identificados con "*" se utilizan exclusivamente en los estados contables consolidados. Los conceptos identificados con "△" en tipografía Fangsong son de uso exclusivo para empresas que ejecutan las nuevas "Normas contables para empresas", las demás empresas no necesitan completarlos. Los ítems identificados con "#" en tipografía Kai son sólo para empresas que ejecuten las "Normas contables para empresas", las empresas que ejecutan las nuevas "Normas contables para empresas" no tienen que completarlos. ----------

*Es traducción fiel del idioma chino al idioma español documento original que he tenido a la vista y al cual me remito, en la ciudad de Buenos Aires, a los doce días del mes de junio del año dos mil ocho.* ----------

COLEGIO DE TRADUCTORES PUBLICOS
DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
Corresponde a la Legalización
Nº 15-17929/08
SILVIA MARCELA BRIZUELA

Shu - Chi Chen
TRADUCTORA PUBLICA IDIOMA CHINO
MAT. T°XIV F°[illegible] CAP. FED
INSCRIP. C.T.P.C.B.A. Nro. 4715

TRADUCCIÓN PÚBLICA.

ESTADO CONSOLIDADO DE RESULTADOS.

Qi Cai Cuadro 02 .

Ejercicio 2007.

Confeccionado por: *Shaanxi Coal and Chemical Industry Croup Co., Ltd.* (sello)

Importe expresado en: Diez Mil Yuanes.

| Concepto | Orden | Valor actual de este ejercicio | Valor actual del ejercicio anterior |
|---|---|---|---|
| 1. **Ingresos operativos** | 1 | 1,475,954.47 | 1,179,912.06 |
| Entre ellos: Ingresos por actividades principales | 2 | 1,383,231.06 | 1,099,806.66 |
| *Ingresos por otras actividades* | 3 | 92,723.41 | 80,105.40 |
| Menos: Costos operativos | 4 | 1,055,434.39 | 881,569.03 |
| Entre ellos: Costos de actividades principales | 5 | 988,090.91 | 808,309.26 |
| Costos de otras actividades | 6 | 67,313.48 | 73,259.77 |
| Impuestos por explotación y accesorios | 7 | 25,294.32 | 17,136.79 |
| Gastos de comercialización | 8 | 51,059.18 | 38,763.40 |
| Gastos de administración | 9 | 238,900.97 | 162,791.22 |
| Entre ellos: Gastos por relaciones públicas | 10 | 3,576.72 | 3,092.81 |
| Gastos de investigación y desarrollo | 11 | 562,91 | 368,93 |
| Gastos financieros | 12 | 13,216.23 | 4,631.02 |
| Entre ellos: Gastos de intereses | 13 | 32,232.47 | 18,069.01 |
| Ingresos por intereses | 14 | 20,632.64 | 9,774.37 |
| Pérdidas netas de cambio (Ingresos netos de cambio se expresan con "-") | 15 | -3,364.68 | -7,360.16 |
| △ Pérdidas por depreciación de activo | 16 | 621.73 | |
| Otros | 17 | | |
| △Más: Ganancias por cambio del valor razonable (las pérdidas se expresan con "-") | 18 | | |
| Ingresos por inversiones (las pérdidas se expresan con "-") | 19 | 1,592.22 | -1,097.91 |
| Entre ellos: Ingresos por inversiones de empresas asociadas y sociedades en participación *(Joint Venture)* | 20 | -1,485.97 | -756.19 |
| 2. **Ganancias operativas (las pérdidas se expresan con "-")** | 21 | 93,019.86 | 73,922.69 |
| Más: Ganancia ajena a la explotación | 22 | 35,611.90 | 36,874.67 |
| Entre ellas: Ganancias por disposición de activo fijo | 23 | 448.35 | 934.16 |
| Ganancia por intercambio de activo no monetario (ingresos por operaciones no monetarias) | 24 | 0.18 | 33.10 |
| Subsidios gubernamentales (ingresos por subsidios) | 25 | 31,655.72 | 33,143.63 |
| Ganancias por reestructuración de deudas | 26 | 1,279.50 | |
| Menos: Gastos ajenos a la explotación | 27 | 7,716.75 | -7,270.02 |
| Entre ellas: Pérdidas por disposición de activo fijo | 28 | 1,538.61 | -15,834.38 |
| Pérdidas por intercambio de activo no monetario (ingresos por operaciones no monetarias) | 29 | 0.24 | 3.99 |
| Pérdidas por reestructuración de deudas | 30 | 43.60 | 33.63 |
| 3. **Importe total de ganancias (importe total de pérdidas se expresan con "-")** | 31 | 120,915.02 | 118,067.39 |
| Menos: Gastos por impuestos a las ganancias | 32 | 17,251.49 | 10,744.24 |
| Más: #*Pérdidas de inversiones no realizadas | 33 | | |
| 4. **Ganancias netas (las pérdidas netas se expresan con "-")** | 34 | 103,663.52 | 107,323.15 |
| Menos: * Intereses minoritarios | 35 | 25,387.02 | 27,900.83 |
| 5. **Ganancias netas de propietarios de empresa matriz** | 36 | 78,276.50 | 82,422.32 |
| 6. **Ganancia por acción:** | 37 | --- | --- |
| Ganancia por acción básica | 38 | | |
| Ganancia por acción diluida | 39 | | |
| | 40 | | |

TRADUCCIÓN PÚBLICA.

ESTADO DE FLUJO DE EFECTIVO.

Qi Cai Cuadro 03 .

Ejercicio 2007.

Confeccionado por: *Shaanxi Coal and Chemical Industry Croup Co., Ltd.* (sello)

Importe expresado en: Diez Mil Yuanes.

| Concepto | Orden | Ejercicio actual | Ejercicio anterior |
|---|---|---|---|
| **1. Flujo de efectivo proveniente de operaciones** | 1 | --- | --- |
| Efectivo recibido por ventas de mercaderías y servicios | 2 | 1,650,178,94 | 1,205,726.43 |
| Reintegros impositivos percibidos . | 3 | 389.34 | 3,775.16 |
| Otro efectivo recibido relacionado con operaciones | 4 | 26,220.59 | 37,441.33 |
| **Subtotal de entrada de efectivo por actividad de explotación** | 5 | 1,676,788.86 | 1,246,942.92 |
| Efectivo pagado por compras de mercancías y contrataciones de servicios | 6 | 891,963.71 | 564,837.02 |
| Efectivo pagado al y por los empleados | 7 | 327,280.77 | 233,526.06 |
| Impuestos pagados | 8 | 168,451.84 | 107,981.03 |
| Otro efectivo pagado relacionado con la actividad de explotación | 9 | 13,343.77 | 116,094.88 |
| **Subtotal de egreso de efectivo por operaciones** | 10 | 1,401,040.09 | 1,122,439.00 |
| **Importe neto de flujo de efectivo generado por operaciones** | 11 | 275,748.77 | 124,503.92 |
| **2. Flujo de efectivo procedente de las actividades de inversiones** | 12 | --- | --- |
| Efectivo percibido por recuperación de inversiones | 13 | 560.40 | 140.00 |
| Efectivo percibido por obtención de ganancias por inversiones | 14 | 429.21 | 69.73 |
| Efectivo neto percibido por ventas de activo fijo, activo intangible y otro activo a largo plazo | 15 | 16,507.99 | 799.43 |
| Efectivo neto percibido por ventas de empresas filiares y otras unidades operativas | 16 | 0.15 | 15.0 |
| Otro efectivo percibido con relación a las actividades de inversiones | 17 | 28,326.49 | 10,011.72 |
| **Subtotal de ingreso de efectivo proveniente de actividades de inversiones** | 18 | 48,824.23 | 11,035.88 |
| Efectivo pagado por compras y construcciones de activo fijo, activo intangible y otro activo a largo plazo | 19 | 519,329.67 | 287,948.09 |
| Efectivo pagado por inversiones | 20 | 97,680.59 | 2,874.44 |
| Efectivo neto pagado por adquisición de filiares y otras unidades operativas | 21 | | |
| Otro efectivo pagado relacionado con actividades de inversiones | 22 | 4,574.88 | 9,573.32 |
| **Subtotal de egreso de efectivo por actividades de inversiones** | 23 | 621,585.14 | 300,395.85 |
| **Importe neto de flujo de efectivo generado por actividades de inversiones** | 24 | -575,760.91 | -289,359.96 |
| **3. Flujo de efectivo procedente de actividad de financiación** | 25 | | |
| Efectivo percibido por absorción de inversiones | 26 | --- | --- |
| Incluye: Efectivo percibido por la absorción de inversiones de accionistas minoritarios por empresas filiares | 27 | 28,621.33 | 63,772.13 |
| Efectivo percibido por adquisición de préstamos | 28 | 4,031.10 | |
| Otro efectivo obtenido con relación a las actividades de financiamiento | 29 | 533,137.42 | 285,604.25 |
| **Subtotal de entrada de efectivo por actividades de financiación** | 30 | 12,081.96 | 9,967.55 |
| Efectivo pagado por desembolso de deudas | 31 | 573,840.71 | 359,343.93 |
| Efectivo pagado por distribución de dividendos, ganancias o desembolso de intereses | 32 | 169,400.33 | 116,416.33 |
| Incluye: Los dividendos y ganancias pagados por empresas filiares a accionistas minoritarios | 33 | 37,930.29 | 39,989.13 |
| Otro efectivo pagado con relación a las actividades de financiación | 34 | 1.79 | |
| **Subtotal de salida de efectivo por actividades de financiamiento** | 35 | 200.81 | 3,478.51 |
| **Importe neto de flujo de efectivo generado por actividades de financiación** | 36 | 204,531.43 | 159,883.97 |
| | | 369,309.28 | 199,459.96 |

# 公　证　书

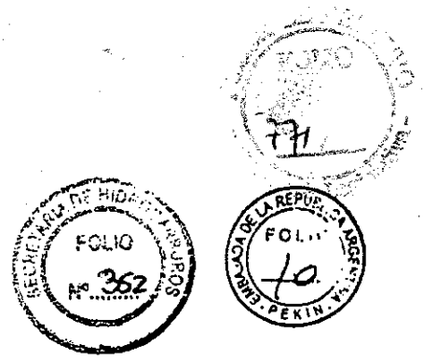
（2008）西证字第11752号

兹证明前面的影印本与陕西煤业化工集团有限责任公司持有的《资产负债表》《利润表》《现金流量表》的原本相符。

中华人民共和国陕西省西安市公证处

公证员：

二〇〇八年七月一日



# CERTIFICACION

(2008)XI ZHENG ZI NUMERO 11752

Por la presente certifica que la copia de "estado de flujo de efectivo "

" balance" "estado de resultados ", que otorgada por Shaanxi Coal and

Chemical Industry Group Co.,Ltd. es igual a la orginal.

Xi'an notaria publica Shannxi Provincia

Republica Popular China

Notaria: Li Yang

1,Julio de 2008

SERIE A 1821386

FOLIO Nº 353

# REPÚBLICA ARGENTINA

## MINISTERIO *de*
## RELACIONES EXTERIORES
## COMERCIO INTERNACIONAL Y CULTO

Sello ovalado cruzado

En virtud de las facultades conferidas por el Art. 226 del Reglamento Consular (Decreto 8714/1963):

TIPO DE DOCUMENTO: BALANCE \\\

CANTIDAD DE FOJAS QUE INTEGRAN EL DOCUMENTO: 10 \\\

POR CORRESPONDERSE CON LA OBRANTE EN LOS REGISTROS DE ESTA REPRESENTACION CONSULAR SE LEGALIZA LA FIRMA DE: HU Zhiping \\\

CARGO/CALIDAD EN LA QUE ACTUA: FUNCIONARIO DPTO. LEGALIZACIONES CANCILLERIA CHINA \\\

FECHA OBRANTE EN EL SELLO: 04/07/2008 \\\

NO. (SI OBRA EN EL SELLO): 8151830005 \\\

SOLICITANTE: SHAANXI COAL AND CHEMICAL INDUSTRY CROUP CO., LTD., \\\

REPRESENTACION CONSULAR ARGENTINA QUE INTERVIENE: Sección Consular de la Embajada de la República en la R.P. China \\\

FECHA: 14/07/2008 \\\

Sello ovalado cruzado

Sello y firma del funcionario

**Augusto Cesar Granada**
**Consejero**

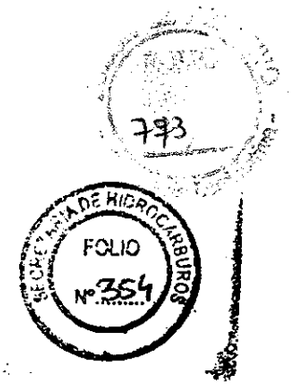
NO. DE ORDEN: 30721 \\\

NO. ARANCEL: 6.4.3 \\\

DERECHOS PERCIBIDOS: RMB 288 \\\

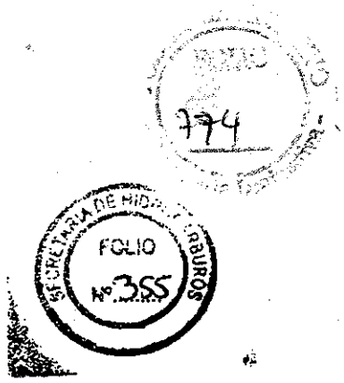
Art. 229 del Reglamento Consular (Decreto no. 8714/1963 modificado por el Decreto no. 1629/2001): "Los documentos extranjeros autenticados en la forma establecida en el presente Reglamento harán fe en territorio nacional, sin necesidad de su posterior legalización ante otra autoridad argentina"

Consultas: http://www.cancilleria.gov.ar/servicios/pagleg.html




# 公　证　书

中华人民共和国
陕西省西安市公证处




金堆城钼业集团有限公司

陕西新意达投资有限公司

陕西煤业化工集团有限责任公司

关于阿根廷火地岛天然气化工项目

之

# 合作框架协议

二〇〇八年元月

FOLIO
975

FOLIO
Nº 356

# 合作框架协议

本协议由以下各方于2008年1月28日在西安签订.

甲方：金堆城钼业集团有限公司(以下简称“金钼集团”)

住所：陕西华县金堆镇

法定代表人：宋钧炉

乙方：陕西新意达投资有限公司（以下简称“陕西新意达”）

住所：西安市长安北路89号中信大厦25层

法定代表人：李大威

丙方：陕西煤业化工集团有限责任公司（以下简称“陕煤化集团”）

住所：西安市太乙路182号

法定代表人：华炜

鉴于:

（一）金钼集团系在陕西省工商行政管理局登记注册的国有独资有限责任公司，依法有效存续.

（二）陕西新意达系在陕西省工商行政管理局登记注册的有限责任公司，依法有效存续.

（三）陕煤化集团系在陕西省工商行政管理局登记注册的有限责任公司，依法有效存续.

（四）火地岛省位于阿根廷最南端，距离南极大陆较近，油气资源较为丰富.由于距离内陆较远，输气管线投资高昂，且当地消费市场很小等原因，当地的天然气价格一直持续在很低的水平.同时，火地岛省为吸引投资，该省除了4.5%的省税外，其它税收全免，对天然气利用项目比较有利.

基于上述，经甲、乙、丙各方协商一致，现就合作事宜达成协议如下：

**第一条 合作目的**

1.1 为更好地利用“两种资源，两个市场”，增加我国的能源产品供应，使企业自身又好又快地长期可持续发展，同时为了实施走出去战略，各方一致同意共同出资在陕西省设立项目公司，并由该项目公司与阿根廷火地岛省政府合作进行天然气综合利用开发项目。

**第二条 合作内容**

2.1 合作项目位于阿根廷火地岛省，项目一期拟建设120万吨天然气制甲醇装置，10万千瓦装机容量的燃气发电厂及80公里高压输变电线路，并积极开展工作，全力争取4500平方公里的油气田勘探开采权。

2.2 如上述一期项目顺利实施，并在探明项目油气田区块储量的情况下，可计划实施二期投资。再建200万吨天然气制甲醇装置、开发4500平方公里油气田。

**第三条 合作方式**

3.1 各方一致同意根据中华人民共和国现行有关法律、法规以发起方式在陕西省设立[南美能源化工股份有限公司]（公司名称以经工商行政管理部门核准的名称为准）（以下暂称“项目公司”），注册地为西安市，拟发起设立的项目公司注册资本为人民币陆亿元，各方均以货币出资，出资额及比例为：

| 股东名称 | 出资额（人民币） | 股权比例 |
|---|---|---|
| 金钼集团 | 3亿元 | 50% |
| 陕西新意达 | 1.8亿元 | 30% |
| 陕煤化集团 | 1.2亿元 | 20% |

3.2 各方同意，项目公司发起人的权利义务及项目公司的治理结构将由各方另行签订的《发起人协议》及项目公司《公司章程》约定。

3.3 项目公司设立后，按照阿根廷相关法律法规与阿根廷火地岛省相关政

府部门合作在阿根廷境内进行天然气综合利用开发.

**第四条 筹建期**

4.1 项目公司设立的筹建期指本协议生效之日至项目公司取得企业法人营业执照之日.

4.2 自本协议签订之日起 5 个工作日内，由各方指派的专门人员成立项目公司筹备委员会(以下简称"筹委会"),筹委会由 5 人组成,其中甲方指派 2 人,乙方指派 1 人,丙方指派 1,外聘专家 1 人,筹委会主任由甲方指派的人员担任.筹委会在筹建期内的主要职责如下:

(1) 认为必要时或应其他发起人要求召集和主持发起人会议;

(2) 在验资报告出具之日起十日内召集和主持项目公司创立大会;

(3) 办理项目公司设立手续,包括但不限于起草设立项目公司的有关文件、起草项目公司章程、办理核准登记、报批各项文件、联络中介机构;

(4) 决定筹建期内其他重要事宜.

4.3 各方一致同意，为保证项目的顺利开展及项目公司的及时设立，自本协议生效之日起 5 个工作日内，各方应将各自出资额的 1%(共计人民币 600 万元整)付至金钼集团指定的专用账户内，作为设立项目公司的前期费用，并共同委托金钼集团对上述资金进行管理.该帐户支出经筹委会主任批准即可动用.

4.4 为设立项目公司而支出的相关费用(包括但不限于为设立股份公司而发生的中介机构的相关费用及为设立股份公司而支付的其他相关费用)经审计并经项目公司创立大会审议通过后，由设立后的项目公司负担.如项目公司未能成立，则上述费用由各方按照本协议约定的出资比例承担.

**第五条 各方的声明与承诺**

5.1 各方均系依法设立的公司且依法有效存续.

5.2 各方均已获得为签署本协议及履行一切本协议项下的义务所需的内部授权.

5.3 各方签署本协议或履行其在本协议项下的义务并不违反其订立的任何其他协议或其公司章程,也不会与其订立的其他协议或其公司章程发生任何法律上的冲突.

SECRETARIA DE HIDROCARBUROS
FOLIO
Nº 359

**第六条 保密条款**

6.1 各方均有义务对本协议及项目内容保密，未经任何一方同意不得向本协议各方以外的任何第三方披露本协议及项目内容.

**第七条 违约责任**

7.1 本协议生效后，各方应严格按本协议的约定履行各自的义务. 任何一方因违反本协议而给其他方造成损失的，应向其他方承担违约责任，并赔偿其他方因此而受到的损失；如果各方均有过错，则应按各自过错大小，分别承担相应的责任.

**第八条 不可抗力**

8.1 任何一方因受不可抗力事件影响而未能履行其依本协议约定而负有的全部或部分义务，则该义务的履行在不可抗力事件妨碍其履行期间应予中止，未履行一方无需向其他方承担违约责任.

8.2 本条所述不可抗力事件系指受影响一方不能预见、不能避免且不能克服，并于本协议生效日之后出现的，致使受影响方对本协议全部或部分的履行在客观上成为不可能或不实际（包括但不限于花费合理金额仍无法履行）的任何事件. 该等事件包括但不限于自然灾害、罢工、骚动、暴乱及战争以及政府部门的作为及不作为.

8.3 声称受到不可抗力事件影响的一方应尽可能在最短的时间内通过书面形式将不可抗力事件的发生通知其他方，并在该不可抗力事件发生后 15 日内以专人交付或挂号邮寄向其他方提供关于此种不可抗力事件及其持续时间的适当证据. 声称不可抗力事件导致其对本协议的履行在客观上成为不可能或不实际的一方，应尽一切努力消除或减轻该等不可抗力事件的影响.

8.4 不可抗力事件发生时，各方应立即通过友好协商决定如何执行本协议. 不可抗力事件或其影响终止或消除后，各方须立即恢复履行各自在本协议项下的义务.

FOLIO 779
FOLIO Nº 360

**第九条 争议的解决**

9.1 各方就本协议或本协议之履行而产生的一切争议，均应首先通过友好协商的方式解决。自争议发生之日起30日内无法协商或经协商达不成一致的，则任何一方均可向有管辖权的人民法院起诉。

**第十条 其他条款**

10.1 本协议未尽事宜，经各方协商一致可签订补充协议，补充协议与本协议具有同等法律效力。

10.2 本协议的任何一方向其他方的声明及承诺于本协议签署日均为全面而且真实的，并确认各方签署本协议是以该等声明和承诺为依据，并视该等声明和承诺为本协议的前提条件。本协议生效后，任何一方如发现任何与其给予其他方的声明和承诺不一致时，该方须立即向其他方披露该等事项。本协议的任何一方向其他方承诺，对其因违反本协议所述之声明和承诺而给其他方造成的所有损失、费用、支出或其它责任作出赔偿。

10.3 本协议所列示的任何一方的每项声明、承诺均是分别和独立的，除各方另有约定外，不得因本协议中的任何条款而受到限制。

10.4 本协议是各方就本协议所涉内容的完整文件，本协议取代了各方在本协议签署日以前任何对本协议项下拟进行的交易所做的意思、表示及理解等口头或书面协议。

10.5 除非法律另有规定，本协议任何一方未能行使或延迟行使本协议项下的权利并不构成对该等权利的放弃；单独或部分行使该等权利不应阻碍任何其他权利、权力或特权的行使。

10.6 所有段落的名称只是为了方便查阅的目的，并不影响本协议内容的意思或解释。

10.7 本协议部分条款的效力依据本协议之规定而被终止或被宣布无效的，不影响本协议其他条款的效力。

10.8 本协议三方签字盖章并经有批准权的机构批准后生效。

10.9 本协议一式9份，甲方、乙方、丙方各执3份，具有同等法律效力。

780

SECRETARIA DE HIDROCARBUROS
FOLIO
Nº 361

（以下为协议各方签字盖章）

甲方（盖章）：金堆城钼业集团有限公司

法定代表人（或授权代表）：

乙方（盖章）：陕西新意达投资有限公司

法定代表人（或授权代表）：

丙方（盖章）：陕西煤业化工集团有限责任公司

法定代表人（或授权代表）：

781

FOLIO
Nº 362

ACUERDO MARCO DE COOPERACIÓN. ----------

Suscripto en [Xian], a los [en blanco] días del mes de [en blanco] de 2008. ------

Parte A: *Jinduicheng Molybdenum Group Co., Ltd.* (en adelante "Grupo Jinmu").----------

Dirección: Pueblo de Jindui, Partido de Hua, Provincia de Shaanxi. ----------

Representante legal: SONG Junlu. ----------

Parte B: S*haanxi Xinyida Investment Co., Ltd.* (en adelante "Shaanxi Xinyida").

Dirección: Edificio Zhongxin, Xian. ----------

Representante legal: LI Dawei. ----------

Parte C: *Shaanxi Coal and Chemical Industry Croup Co., Ltd.* (en adelante Grupo Shanmei). ----------

Dirección: Avda. Taiyi, Xian. ----------

Representante legal: Huawei. ----------

CONSIDERANDO: ----------

(1) Que Grupo Jinmu es una compañía de responsabilidad limitada con capital estatal exclusivo, inscripta en la Dirección Industrial, Comercial y Administrativa de la [Provincia de Shaanxi], con existencia vigente de acuerdo a derecho. ----------

(2) Que Shaanxi Xinyida es una compañía de responsabilidad limitada inscripta en la Dirección Industrial, Comercial y Administrativa de la [Provincia de Shaanxi], con existencia vigente de acuerdo a derecho. ----------

(3) Que Grupo Shaanmei es una compañía de responsabilidad limitada inscripta

en la Dirección Industrial, Comercial y Administrativa de la [Provincia de Shaanxi], con existencia vigente de acuerdo a derecho. ----------

Por ello, las tres partes convienen de común acuerdo en celebrar el siguiente Acuerdo respecto de la cooperación: ----------

Artículo 1: OBJETO DE LA COOPERACIÓN ----------

1.1 A los efectos de aprovechar mejor "dos recursos, dos mercados" para el positivo y acelerado desarrollo sustentable a largo plazo de la empresa y llevar a cabo la estrategia para progresar, las partes aceptan, de común acuerdo, realizar en forma conjunta aportes de capital para establecer una compañía para el proyecto en la Provincia de Tierra del Fuego, República Argentina, y ejecutar el proyecto de desarrollo para el aprovechamiento integral del gas natural en la Provincia antes mencionada, a través de la citada compañía para el proyecto. ---

Artículo 2: SITUACIÓN DEL PROYECTO DE COOPERACIÓN. ----------

El proyecto de cooperación se encuentra ubicado en la Provincia de Tierra del Fuego, República Argentina. La inversión total estimada para la Etapa 1 del proyecto será de Dólares Estadounidenses Quinientos Millones (U$S 500.000.000), para construir una Planta de Metanol obtenido a partir del gas natural de 700.000 toneladas; una Planta Generadora de Energía Eléctrica operada con gas con una potencia eléctrica de 100.000 kilowatts; y 220 kilometros de circuito de transmisión y transformación de energía eléctrica de alta tensión. El período de recuperación de la inversión será de Doce (12) años. -

2.2 En caso de ejecutar sin incovenientes la Etapa 1 del proyecto mencionado

ut-supra, se podrá planear la inversión de la Etapa 2, cuya inversión total estimada será de Dólares Estadounidenses Seiscientos Millones (U$S 600.000.000), para la construcción de una Planta de Metanol obtenido a partir del gas natural, de 2.000.000 de toneladas de capacidad, con un período de recuperación de la inversión a Diez (10) años. ----------

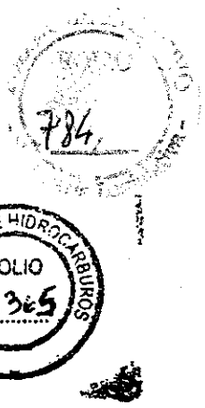
Artículo 3: FORMA DE COOPERACIÓN. ----------

Las partes aceptan de común acuerdo establecer en la Provincia de Tierra del Fuego , República Argentina, "Tierra del Fuego Energía y Química S.A.", de conformidad con la ley y la legislación vigentes de la República Argentina (en adelante "Compañía para el Proyecto"), cuyas acciones serán suscriptas por los socios fundadores. El capital inscripto de esta Compañía para el Proyecto a establecer será de Dólares Estadounidenses Ochenta y Seis Millones (U$S 86.000.000), con el siguiente aporte y porcentaje: ----------

| Denominación de socio | Aporte (Dólar Estadounidense) | Porcentaje de participación |
|---|---|---|
| Grupo Jinmu | 43.000.000 | 50% |
| Shaanxi Xinyida | 25.800.000 | 30% |
| Grupo Shaanmei | 17.200.000 | 20% |

3.2 Las partes aceptan convenir por separado los derechos y las obligaciones de los fundadores y el gerenciamiento de la Compañía para el Proyecto con el "Convenio de fundadores" suscripto por las partes por separado y el "Estatuto social" de la Compañía para el Proyecto. ----------

3.3 Establecida la Compañía para el Proyecto, se cooperará con los




departamentos gubernamentales pertinentes de la Provincia de Tierra del Fuego, República Argentina, en la ejecución del proyecto de desarrollo para el aprovechamiento integral del gas natural en el territorio argentino, de acuerdo con la ley y legislación pertinentes de Argentina. ----------

Artículo 4: PERÍODO DE ORGANIZACIÓN. ----------

4.1 El periodo de organización para el establecimiento de la Compañía para el Proyecto será desde la fecha de suscripción del presente Acuerdo hasta la fecha de obtención de la habilitación de la empresa con personería jurídica de la Compañía para el Proyecto. ----------

4.2 Atento a que el plazo para tramitar la inscripción directa de empresa nacional en la Argentina es demasiado prolongado, las tres partes aceptan que LI Dacan, GUO Li y CHEN Dan inscriben primero una sociedad con la misma razón social ("Tierra del Fuego Energía y Química S.A.") en la Argentina para luego transferir las acciones a las tres partes. ----------

4.2 Dentro del plazo de [5 días] de suscripto el presente Acuerdo, el personal designado por las partes formará una comisión de organización de la Compañía para el Proyecto (en adelante "Comisión Organizadora"), integrada por [5] personas: [2] designadas por la Parte A, [1] designada por la Parte B, [1] designada por la Parte C y 1 profesional contratado. El cargo del titular de la Comisión será asumido por el personal designado por la [Parte A]. La Comisión de Organización tendrá ls siguientes atribuciones durante el periodo de organización: ----------

(1) Convocar y presidir la Reunión de Fundadores cuando considere necesario o a solicitud de otro/s fundador/es; ----------

(2) Convocar y presidir la Asamblea Constitutiva de la Compañía para el Proyecto dentro de los 10 días de expedido el informe de verificación de capital;

(3) Realizar los trámites de solicitud de establecimiento de la Compañía para el Proyecto, incluyen pero no se limitan a la confección de documentación relacionada con el establecimiento de la Compañía para el Proyecto, redacción de Estatuto de la Compañía para el Proyecto, llevar a cabo la inscripción de autorización previa de razón social, presentar para su aprobación todo tipo de documentación, contactarse con los intermediarios: ----------

(4) Decidir sobre otros asuntos importantes en el periodo de organización . (Ver adjunto) ----------

4.3 A los efectos de garantizar el desarrollo sin incovenientes del proyecto y el establecimiento en el plazo estipulado de la Compañía para el Proyecto, las partes aceptan de común acuerdo transferir, dentro de los [5] días hábiles de suscripto el presente Acuerdo, el 1% de sus respectivos aportes a la cuenta de Grupo Jinmu designado, en concepto de gastos anticipados para el establecimiento de la Compañía para el Proyecto y otorgar un Poder a favor de Grupo Jinmu para administrar el capital citado. Se podrá realizar gastos de la cuenta mencionada con la autorización del titular de la Comisión Organizadora.----------

4.4 Una vez verificados y aprobados por la Asamblea Fundadora de la Compañía

para el Proyecto, los gastos pertinentes efectuados para establecer la Compañía para el Proyecto (incluyen pero no se limitan a los gastos pertinentes abonados a los intermediarios y otros gastos producidos para establecer sociedad/es por acciones) estarán a cargo de la Compañía para el Proyecto establecida. Si no se pudiere establecer la Compañía para el Proyecto, los gastos mencionados ut-supra estarán a cargo proporcionalmente por las partes de acuerdo con el porcentaje de sus aportes establecido en este Acuerdo. ----------

ARTÍCULO 5: DECLARACIÓN Y COMPROMISO DE LAS PARTES. -------

5.1 Las partes son sociedades constituidas legalmente y de existencia legal y válida. ----------

5.2 Las partes han obtenido las autorizaciones internas requeridas para la suscripción del presente Acuerdo y el cumplimiento de las obligaciones objeto de este Acuerdo. ----------

5.3 La suscripción del presente Acuerdo y el cumplimiento de las obligaciones asumidas en éste por las partes no estará en contra de los estatutos sociales o cualquier otro acuerdo suscripto por las mismas, tampoco tendrá contradicción con los estatutos sociales de sus compañías o cualquier otro acuerdo suscripto por éstas. ----------

ARTÍCULO 6: CLÁUSULA DE CONFIDENCIALIDAD. ----------

6.1 Las partes tendrán la obligación de mantener la confidencialidad del contenido de este Acuerdo, no pudiendo revelarlo a cualquier tercero ajeno a las partes del Acuerdo sin el consentimiento de alguna de las partes. ----------

ARTÍCULO 7: OBLIGACIÓN POR INCUMPLIMIENTO. ----------

7.1 Con posterioridad a la entrada en vigencia del presente Acuerdo, las partes deberán dar estricto cumplimiento a sus respectivas obligaciones establecidas en el mismo. En caso de pérdidas ocasionadas por el incumplimiento de una de las partes a cualquiera de las otras partes, la parte incumplidora deberá asumir la responsabilidad por incumplimiento frente a las otras partes e indemnizar los perjuicios sufridos por el incumplimiento. En caso de causas imputables a alguna de las partes, ésta deberá asumir su responsabilidad de acuerdo con la magnitud de sus respectivos errores. ----------

ARTÍCULO 8: FUERZA MAYOR. ----------

8.1 En caso de imposibilidad de cumplir con las obligaciones asumidas en el presente Acuerdo por parte de cualquiera de las partes por hechos de fuerza mayor, el cumplimiento de las obligaciones mencionadas deberá suspenderse durante el período de cumplimiento impedido por el hecho de fuerza mayor, la partes incumplidora se encontrará liberada de asumir la responsabilidad por incumplimiento frente a otras partes. ----------

8.2 El hecho de fuerza mayor citado en esta cláusula se refiere a cualquier hecho imposible de prever, evitar o superar por la parte afectada, surgido con posterioridad a la fecha de entrada en vigencia de éste, haciendo el cumplimiento total o parcial de la parte afectada del presente Acuerdo objetivamente imposible o inviable (incluye pero no se limita a la imposibilidad de cumplimiento habiendo gastado una suma razonable). El hecho mencionado incluye pero no se

FOLIO 708

FOLIO Nº 369

limita a desastres naturales, huelgas, actos de sabotaje, motínes, guerras y acción u omisión por parte de los departamentos gubernamentales.----------

8.3 La parte que manifiesta encontrarse afectada por hecho de fuerza mayor deberá notificar por escrito la ocurrencia del hecho a las otras partes dentro del plazo más corto posible y hacer llegar a las otras partes, en forma personal o mediante carta certificada, pruebas apropiadas de esta clase de hecho de fuerza mayor y su duración Quince (15) días a partir de su surgimiento. La parte que alega imposibilidad o inviabilidad objetiva para el cumplimiento de este Acuerdo por fuerza mayor deberá emplear sus mejores esfuerzos para eliminar o reducir la influencia de esa fuerza mayor. ----------

8.4 Al producir el hecho de la fuerza mayor, las partes deberán decidir a través de amigables negociaciones la manera de cumplir con el presente Acuerdo. Una vez finalizada o extinguida la influencia de la fuerza mayor, las partes deberán volver a cumplir, de inmediato, sus respectivas obligaciones asumidas en este Acuerdo. ----------

ARTÍCULO 9: RESOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS. ----------

9.1 Las partes deberán solucionar a través de amigables negociaciones toda controversia respecto del presente Acuerdo o producido durante el cumplimiento de este Acuerdo. En caso de la imposibilidad de llegar a un acuerdo o realizar las negociaciones dentro de los Treinta (30) días a partir de producida la controversia, cualquier parte podrá iniciar la acción ante el tribunal

popular competente. ----------

ARTÍCULO 10: OTRAS CLÁUSULAS. ----------

10.1 Las partes podrán, de común acuerdo, suscribir acuerdos complementarios respecto de los asuntos no estipulados en el presente Acuerdo. Los acuerdos complementarios gozarán del mismo efecto legal que este Acuerdo. ----------

10.2 Las declaraciones y compromisos efectuados por cualquiera de las partes del presente Acuerdo son plenos y verdaderos al día de la suscripción de este Acuerdo y se ratifica que las partes suscriben el mismo basándose en esas declaraciones y compromisos, los cuales se consideran condiciones preliminares de este Acuerdo. Una vez que el presente Acuerdo entre en vigencia, si cualquiera de las partes advierte cualquier disconformidad de declaración y compromiso efectuado a la otra parte, esa parte deberá revelar ese hecho a las otras partes de inmediato. Cualquiera de las partes de este Acuerdo se compromete, frente a las otras partes, a indemnizar por los perjuicios, tasas, gastos, u otra responsabilidad provocados por su incumplimiento de las declaraciones y compromisos mencionados en este Acuerdo a las otras partes. --

10.3 Las declaraciones y compromisos de cualquiera de las partes detallados en este Acuerdo son separados e independientes. Salvo estipulación contraria de las partes, no podrán ser limitados por cualquier cláusula de este Acuerdo. ----------

10.4 El presente Acuerdo es un documento íntegro entre las partes respecto de su contenido y reemplazará todo acuerdo verbal o escrito de intención, manifestación y entendimiento de la operación a realizar objeto de este Acuerdo

SECRETARIA DE HIDROCARBUROS
FOLIO
Nº 339

con anterioridad a la fecha de suscripción del mismo. ----------

10.5 Salvo estipulación legal por separado, si cualquiera de las partes del Acuerdo no pudiere hacer valer o se demorare en hacer valer sus derechos objetos de este Acuerdo, no significará desistimiento de ese derecho; la ejecución total o parcial del derecho mencionado no deberá obstaculizar la ejecución de cualquier otro derecho, facultad o privilegio. ----------

10.6 La denominación de los párrafos, a los efectos de facilitar la lectura, no afectará el significado o interpretación del contenido de este Acuerdo. ----------

10.7 La finalización o caducidad de la validez de alguna de las cláusulas de este Acuerdo por disposiciones del Acuerdo no afectará la vigencia de otras cláusulas del Acuerdo. ----------

10.8 El presente Acuerdo se confeccionará en [9] ejemplares, conservándo las partes A, B y C [3] ejemplares cada una, con los mismos efectos legales. --------

(Esta página no contiene texto, tratándose de la página para firmas y sello del "Acuerdo de Cooperación de Gas y Química en Tierra del Fuego, Argnetina".)----------

Parte A: [en blanco] ----------

Representante legal (o Representante apoderado): [en blanco] ----------

Fecha: [en blanco] ----------

Parte B: [en blanco] ----------

Representante legal (o Representante apoderado): [en blanco] ----------

Fecha: [en blanco] ----------

Parte C: [en blanco] ----------

Representante legal (o Representante apoderado): [en blanco] ----------

Fecha: [en blanco] ----------

***Es traducción fiel*** *del idioma chino al idioma español del documento fuete que he tenido a la vista y al cual me remito, en la ciudad de Buenos Aires, a los once días del mes de julio del año dos mil ocho.* ----------

---

# 公 证 书

（2008）西证字第13730号

兹证明前面的影印本与金堆城钼业集团有限公司、陕西新意达投资有限公司和陕西煤业化工集团有限责任公司持有的《合作框架协议》的原本相符。原本上金堆城钼业集团有限公司、陕西新意达投资有限公司和陕西煤业化工集团有限责任公司的印鉴均属实。

中华人民共和国陕西省西安市公证处

公证员：

二〇〇八年七月十八日

XII 4933516

FOLIO 793

FOLIO Nº 373

# CERTIFICACION

(2008)XI ZHENG ZI NUMERO 13730

Por la presente certifica que la copia de "ACUERDO MARCO DE COOPERACIÓN , que otorgada por Jinduicheng Molybdnum Group Co.,Ltd ; Shaanxi Xinyida Investment Co., Ltd ; Shaanxi Coal and Chemical Industry Croup Co., Ltd es igual a la orginal.y los sellos orginales de estas tres empresas son legales.

Xi'an notaria publica Shannxi Provincia

Republica Popular China

Notaria:Li Yang

18,Julio de 2008

794

SECRETARIA DE HIDRO-ARBUROS
FOLIO
Nº 375

# 公 证 书

中华人民共和国
陕西省西安市公证处

# 企业法人营业执照

## （副　本）

注册号 6100001020153-A　副本编号：2－1

称　陕西煤业化工集团有限责任公司

所　西安市太乙路182号

定代表人姓名　华炜

册资本　叁拾伍亿伍仟万圆

收资本　叁拾伍亿伍仟万圆

司类型　有限责任公司（国有独资）

营范围　煤炭开采、销售，加工和综合利用；煤化工产品，化学肥料和精细化工产品的研发、生产及销售；电力生产与供应；煤炭铁路运输（限自营铁路）；机械加工；煤矿专用设备，仪器及配件制造与修理；煤炭、化工、煤机的科研设计；煤田地质勘探；咨询服务；煤及伴生矿物深加工；矿山工程及工业和民用建筑；机电设备安装；矿井（建筑）工程设计；工程监理；建材销售；气体产品的制造和销售；火工、公路运输；物资仓储；高科技产业；农林业；自营代理各类商品及技术的进出口，但国家限定公司经营或禁止进出口的商品及技术除外。（其中煤炭开采、电力生产与供应、煤田地质勘察、气体产品制造、公路运输项目由集团公司所属企业凭许可证在有效期内经营）（上述经营范围中，国家法律、行政法规或者国务院决定规定必须报经批准的，凭许可证并在有效期内经营）

立日期　二〇〇四年二月十九日

业期限　长期

## 须　知

1．《企业法人营业执照》是企业法人资格和合法经营的凭证。
2．《企业法人营业执照》分为正本和副本，正本和副本具有同等法律效力。
3．《企业法人营业执照》正本应当置于住所的醒目位置。
4．《企业法人营业执照》不得伪造，涂改、出租、出借、转让。
5．登记事项发生变化；应当向公司登记机关申请变更登记，换领《企业法人营业执照》。
6．每年三月一日至六月三十日，应当参加年度检验。
7．《企业法人营业执照》被吊销后，不得开展与清算无关的经营活动。
8．办理注销登记，应当交回《企业法人营业执照》正本和副本。
9．《企业法人营业执照》遗失或者毁坏的，应当在公司登记机关指定的报刊上声明作废，申请补领。

## 年度检验情况

| | | | |
|---|---|---|---|
| 2005年6月 | 2007年6月 | | |

二〇〇七年四月十七日

执照有效期限：自2007年04月17日至2011年04月16日

SECRETARIA DE HIDROCARBUROS FOLIO Nº 376

EMBAJADA DE LA REPUBLICA ARGENTINA PEKIN FOLIO

796

SECRETARÍA DE HIDROCARBUROS
FOLIO
Nº 377

EMBAJADA DE LA REPÚBLICA ARGENTINA
FOLIO
PEKIN

Chen
IOMA CHINO
AP. FED.
Nro. 4719

TRADUCCIÓN PÚBLICA. ----------

HABILITACIÓN D EMPRESA SON PERSONERÍA JURÍDICA. ----------

(Copia) ----------

Número de matrícula: 6100001020153-A**. ----------

Nº de copia: 2[ilegible] ----------

Razón social: *Shaanxi Coal and Chemical Industry Croup Co., Ltd.* (sello) ----------

Dirección: Avda. Taiyi 182, Ciudad de Xian. ----------

Representante legal: Huawei. ----------

Capital inscripto: TRES MIL QUINIENTOS CINCUENTA MILLONES YUANES. ----------

Capital integrado: TRES MIL QUINIENTOS CINCUENTA MILLONES YUANES. ----------

Tipo de sociedad: compañía de responsabilidad limitada (capital exclusivo del Estado). ----------

Objeto social: Exploración, comercialización, procesamiento y aprovechamiento integral de carbón; investigación, desarrollo, producción y comercialización de productos químicos a base de carbón, fertilizantes químicos y productos de industria química fina; generación y suministro de energía eléctrica; transporte ferroviario de carbón (sólo en ferrocarriles de explotación propia); procesamiento mecánico; fabricación y reparación de equipamiento, instrumentos y accesorios exclusivos para yacimiento carbonífero; diseño de investigación científica de carbón, productos químicos y maquinaria para minas de carbón; exploración [illegible] de yacimiento carbonífero; servicio de asesoramiento; procesamiento

profundo de carbón y minerales asociados; obras y construcciones industriales y civiles y obras mineras; instalación de equipamiento eléctrico y maquinaria; diseño de obras (*construcciones*) de *minas; supervisión de obras; comercialización* de materiales para la construcción; fabricación y comercialización de productos gaseosos; transporte por carretera de carbón y dispositivos explosivos; almacenamiento de materiales; industria de alta tecnología; industria agraria y forestal; explotar por cuenta propia o representación la importación y exportación de todo tipo de mercancías y tecnología, con excepción a las mercaderías y tecnología cuya importación y exportación se encuentran prohibidas o cuya explotación por compañías se encuentra limitada por el Estado (la empresa perteneciente al Grupo Compañía desarrolla con los premisos pertinentes la exploración de *mina* de carbón, *generación y suministro* de energía eléctrica, exploración geológica de yacimiento carbonífero, fabricación de productos gaseosos y transporte por carretera durante la vigencia) (Si las leyes nacionales, legislación administrativa o resoluciones del Consejo de Estado estableciere la necesidad de una autorización para el objeto social detallado ut-supra, será desarrollado con los permisos pertinentes y durante la vigencia). ----------

Fecha de establecimiento: 19 de febrero de 2004. ----------

Plazo social: a largo plazo. ----------

Lo que hay que saber. ----------

1. La "Habilitación de Empresa con Personería Jurídica" es la constancia de la obtención de la calidad de empresa con personería jurídica y explotación legal. --
2. La "Habilitación de Empresa con Personería Jurídica" consta de original y copia que gozan del mismo efecto legal. ----------

3. El original deberá ubicarse en una lugar visible en la sede de la empresa con personería jurídica y ésta podrá solicitar y retirar copias ante el organismo de registro de acuerdo con las necesidades comerciales. ----------

4. Se prohiben la falsificación, adulteración, locación, préstamo y transferencia de la "Habilitación de Empresa con Personería Jurídica". ----------

5. En caso de producirse modificaciones del contenido inscripto, se deberá solicitar su inscripción ante el organismo de registroy retirar la "Habilitación de Empresa con Personería Jurídica" para su reemplazo.----------

6. Deberá someterse a la inspección anual del 1° de marzo al 30 de junio todos los años. ----------

7. Una vez cancelada la "Habilitación de Empresa con Personería Jurídica", no podrá llevar a cabo actividades ajenas a la liquidación. ----------

8. Al solicitar la baja del registro de la empresa, se deberá devolver el original y las copias de la Habilitación. ----------

9. En caso de extravío o daños de la "Habilitación de Empresa con Personería Jurídica", se deberá manifestar su anulación en las publicaciones asignadas por el organismo de registro social, solicitando su duplicado. ----------

Estado de inspección anual.----------

Año 2000 (Inspección) 23 de junio de 2007. [Se observa un sello parcialmente ilegible:] Dirección Industrial y Comercial de la Provincia de Shaanxi. ----------

Organismo de registro: [Se observa un sello que reza:] Dirección Industrial y Comercial de la Provincia de Shaanxi. 17 de abril de 2007. ----------

Vigencia de la Habilitación: del 17 de abril de 2007 hasta el 16 de abril de 2011. ---

***Es traducción fiel del idioma chino al idioma español de la fotocopia del documento***

*fuente que he tenido a la vista y al cual me remito, en la ciudad de Buenos Aires, a los doce días del mes de junio del año dos mil ocho.* ——————————

COLEGIO DE TRADUCTORES PUBLICOS
DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
Corresponde a la Legalización
Nº TS-17939/08
SILVIA MARCELA BRIZUELA

Shu - Chi Chen
TRADUCTORA PUBLICA - IDIOMA CHINO
MAT. T°XIV F°029 CAP. FED.
INSCRIP. C.T.P.C.B.A. Nro. 4711

LEGALIZACIONES
UNIDAD Nº 1
$ 3,500
CIN

17.6.08

# 公　证　书

（2008）西证字第11749号

兹证明前面的影印本与陕西省工商行政管理局于二〇〇七年四月十七日发给陕西煤业化工集团有限责任公司的注册号：610000102015 3-A号《企业法人营业执照》（副本）的原本相符。原本上陕西省工商行政管理局的印鉴属实。

中华人民共和国陕西省西安市公证处

公证员：

二〇〇八年七月一日

FOLIO 299

FOLIO Nº 380

EMBAJADA DE LA REPÚBLICA ARGENTINA · PEKIN · FOLIO 1

13

## CERTIFICACION

(2008)XI ZHENG ZI NUMERO 11749

Por la presente certifica que la copia de "habilitacion de empresa con personeria juridica" de Shaanxi Coal and Chemical Industry Group Co.,Ltd, numero de matricula 6100001020153-A, que otorgada por la direccion industrial comercial y adminsitrativa de la provincia Shaanxi en dia 17 de abril de 2007 es igual a la orginal . el sello de la direccion industrial comercial y adminsitrativa de la provincia Shaanxi en la "habilitacion de empresa con personeria juridica" orginal es legal.

Xi'an notaria publica Shannxi Provincia

Republica Popular China

Notaria:Li Yang

1,Julio de 2008

FOLIO 800

FOLIO 381

SERIE A 1821389

# REPÚBLICA ARGENTINA

## MINISTERIO *de* RELACIONES EXTERIORES COMERCIO INTERNACIONAL Y CULTO

Sello ovalado cruzado

En virtud de las facultades conferidas por el Art. 226 del Reglamento Consular (Decreto 8714/1963):

TIPO DE DOCUMENTO: LICENCIA DE FUNCIONAMIENTO \\\

CANTIDAD DE FOJAS QUE INTEGRAN EL DOCUMENTO: 5 \\\

POR CORRESPONDERSE CON LA OBRANTE EN LOS REGISTROS DE ESTA REPRESENTACION CONSULAR SE LEGALIZA LA FIRMA DE: HU Zhiping \\\

CARGO/CALIDAD EN LA QUE ACTUA: FUNCIONARIO DPTO. LEGALIZACIONES CANCILLERIA CHINA \\\

FECHA OBRANTE EN EL SELLO: 04/07/2008 \\\

NO. (SI OBRA EN EL SELLO): 8151718003 \\\

SOLICITANTE: SHAANXI COAL AND CHEMICAL INDUSTRY CROUP CO., LTD., \\\

REPRESENTACION CONSULAR ARGENTINA QUE INTERVIENE: Sección Consular de la Embajada de la República en la R.P. China \\\

FECHA: 14/07/2008 \\\

Sello ovalado cruzado

Sello y firma del funcionario

Augusto Cesar Granada
Consejero

NO. DE ORDEN: 30724 \\\

NO. ARANCEL: 6.4.3 \\\

DERECHOS PERCIBIDOS: RMB 288 \\\

Art. 229 del Reglamento Consular (Decreto no. 8714/1963 modificado por el Decreto no. 1629/2001): "Los documentos extranjeros autenticados en la forma establecida en el presente Reglamento harán fe en territorio nacional, sin necesidad de su posterior legalización ante otra autoridad argentina"

Consultas: http://www.cancilleria.gov.ar/servicios/pagleg.html

# 公 证 书

中华人民共和国
陕西省西安市公证处

# 业法人营业执照

（副　本）

注册号 610000100014795　副本编号：2 - 1

称　金堆城钼业集团有限公司

所　陕西省华县金堆镇

表人姓名　宋钧炉

资　本　肆拾亿圆

资　本　肆拾亿圆

类　型　有限责任公司(国有独资)

范　围　有色金属探矿；铜精矿、磁铁矿和其他有色金属产品、新型建材的销售；机械加工；对外投资；工程建筑、工程承包；房地产经营与开发；工业用氧气生产(凭许可证在有效期内经营)。

日　期　一九九一年六月二十九日

期　限　长期

## 须　知

1．《企业法人营业执照》是企业法人资格和合法经营的凭证。
2．《企业法人营业执照》分为正本和副本，正本和副本具有同等法律效力。
3．《企业法人营业执照》正本应当置于住所的醒目位置。
4．《企业法人营业执照》不得伪造，涂改、出租、出借、转让。
5．登记事项发生变化；应当向公司登记机关申请变更登记，换领《企业法人营业执照》。
6．每年三月一日至六月三十日，应当参加年度检验。
7．《企业法人营业执照》被吊销后，不得开展与清算无关的经营活动；
8．办理注销登记，应当交回《企业法人营业执照》正本和副本。
9．《企业法人营业执照》遗失或者毁坏的，应当在公司登记机关指定的报刊上声明作废，申请补领。

## 年度检验情况

| | | | |
|---|---|---|---|
| 2007 | | | |

二〇〇七年　九月　日

执照有效期限：自2007年09月14日至2011年09月13日

SECRETARIA DE HIDROCARBUROS FOLIO №383

EMBAJADA DE LA REPUBLICA ARGENTINA EN CHINA FOLIO

802

TRADUCCIÓN PÚBLICA. ----------

HABILITACIÓN DE EMPRESA CON PERSONERÍA JURÍDICA. ----------

(Copia) ----------

Número de matrícula: 610000100014795. ----------

Número de copia: 2-1. ----------

Denominación de la sociedad: *Jinduicheng Molybdenum Group Co., Ltd.* (sello).

Dirección: Pueblo de Jindui, Partido de Hua, Provincia de Shaanxi. ----------

Representante legal: SONG Junlu. ----------

Capital suscripto: Cuatro Mil Millones Yuanes. ----------

Capital integrado: Cuatro Mil Millones Yuanes. ----------

Tipo de sociedad: compañía de responsabilidad limitada (capital estatal exclusivo ). ----------

Actividades: exploración de minas de metales de color; comercialización de minas de cobre refinado, magnetitas y otros productos de metales de color y nuevos materiales de construcción; elaboración maquinaria; inversiones en el exterior; obras y construcciones, contratación de obras; administración y desarrollo inmobiliarios; fabricación de oxígeno industrial (desarrollado durante la vigencia de la licencia). ----------

Fecha de establecimiento: 29 de junio de 1991. ----------

Vigencia: a largo plazo. ----------

Lo que hay que saber. ----------

1. La "Habilitación de Empresa con Personería Jurídica" es la constancia de la

FOLIO 804

SECRETARIA DE HIDROCARBUROS FOLIO Nº 365

EMBAJADA DE LA REPUBLICA ARGENTINA - PEKIN - FOLIO 3

Provincia de Shaanxi (sello). ----------

Vigencia de la Habilitación: desde 14 de septiembre de 2007 hasta el 13 de septiembre de 2011. [Se observa un sello que reza:] Dirección Industrial, Comercial y Adminsitrativa de la Provincia de Shaanxi. Día 14 de septiembre de 2007. ----------

[Se observa un sello que reza:] La fotocopia del presente documento carecerá de validez. ----------

***Es traducción fil** del idioma chino al idioma español de la fotocopia del documento fuete que he tenido a la vista y al cual me remito, en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, a los doce dias del mes de junio del año dos mil ocho.*----------

COLEGIO DE TRADUCTORES PUBLICOS
DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
Corresponde a la Legalización
Nº TS-179378
SILVIA MARCELA BRIZUELA

*Shu - Chi Chen*
TRADUCTORA PUBLICA - IDIOMA CHINO
MAT. T°XIV F°029 CAP. FED.
INSCRIP. C.T.P.C.B.A. Nro. 4715

# 公　证　书

（2008）西证字第11761号

兹证明前面的影印本与陕西省工商行政管理局于二〇〇七年九月十四日发给金堆城钼业集团有限公司的注册号：610000100014795号《企业法人营业执照》（副本）的原本相符。原本上陕西省工商行政管理局的印鉴属实。

中华人民共和国陕西省西安市公证处

公证员：

二〇〇八年七月一日

FOLIO
806

FOLIO
Nº 387

EMBAJADA DE LA REPUBLICA ARGENTINA · PEKIN ·

# CERTIFICACION

(2008)XI ZHENG ZI NUMERO 11761

Por la presente certifica que la copia de "habilitacion de empresa con personeria juridica" de Jinduicheng Molybdenum Group Co.,Ltd, numero de matricula 610000100014795, que otorgada por la direccion industrial comercial y adminsitrativa de la provincia Shaanxi en dia 14 de septiembre de 2007 es igual a la orginal .

el sello de la direccion industrial comercial y adminsitrativa de la provincia Shaanxi en la "habilitacion de empresa con personeria juridica" orginal es legal.

Xi'an notaria publica Shannxi Provincia

Republica Popular China

Notaria: Li Yang

1,Julio de 2008

807

SECRETARIA DE HIDROCARBUROS FOLIO Nº 388

SERIE A 1821371

# REPÚBLICA ARGENTINA

## MINISTERIO *de* RELACIONES EXTERIORES COMERCIO INTERNACIONAL Y CULTO

Sello ovalado cruzado

En virtud de las facultades conferidas por el Art. 226 del Reglamento Consular (Decreto 8714/1963):

TIPO DE DOCUMENTO: LICENCIA DE FUNCIONAMIENTO \\\

CANTIDAD DE FOJAS QUE INTEGRAN EL DOCUMENTO: 5 \\\

POR CORRESPONDERSE CON LA OBRANTE EN LOS REGISTROS DE ESTA REPRESENTACION CONSULAR SE LEGALIZA LA FIRMA DE: HU Zhiping \\\

CARGO/CALIDAD EN LA QUE ACTUA: FUNCIONARIO DPTO. LEGALIZACIONES CANCILLERIA CHINA \\\

FECHA OBRANTE EN EL SELLO: 04/07/2008 \\\

NO. (SI OBRA EN EL SELLO): 8151832005 \\\

SOLICITANTE: JINDUICHENG MOLYBDENUM GROUP CO., LTD., \\\

REPRESENTACION CONSULAR ARGENTINA QUE INTERVIENE: Sección Consular de la Embajada de la República en la R.P. China \\\

FECHA: 14/07/2008 \\\

Sello ovalado cruzado

Sello y firma del funcionario

NO. DE ORDEN: 30706 \\\

NO. ARANCEL: 6.4.3 \\\

DERECHOS PERCIBIDOS: RMB 288 \\\

**Augusto Cesar Granada**
**Consejero**

Art. 229 del Reglamento Consular (Decreto no. 8714/1963 modificado por el Decreto no. 1629/2001): "Los documentos extranjeros autenticados en la forma establecida en el presente Reglamento harán fe en territorio nacional, sin necesidad de su posterior legalización ante otra autoridad argentina"

Consultas: http://www.cancilleria.gov.ar/servicios/pagleg.html

# 公 证 书

中 华 人 民 共 和 国
陕 西 省 西 安 市 公 证 处

# 营业执照

注册号610000100050925

注 册 资 本壹亿圆整

实 收 资 本壹亿圆整

的投资。（上述经营范围凡涉及许可
营）

陕西省工商行政管理局

二〇〇七 年十二 月十九 日

执照有效期限：自2007年12月19日至2011年12月18日

# 企业法人

名　　称　陕西新意达投资有限公司

住　　所　西安市长安路89号中信大厦25层

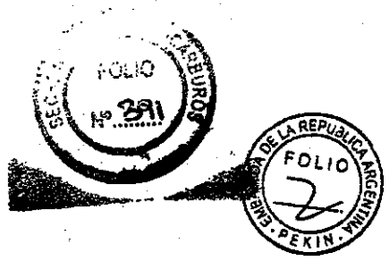
法定代表人姓名　李大威

公 司 类 型　有限责任公司

经 营 范 围　交通、能源、电力、农业、信息产
证管理的，凭许可证并在有效期内

成 立 日 期　二〇〇三年九月二十六日

营 业 期 限　长期



TRADUCCIÓN PÚBLICA. ----------

HABILITACIÓN DE EMPRESA CON PERSONERÍA JURÍDICA. ----------

Número de matrícula: 610000100050925. ----------

Denominación de la sociedad: S*haanxi Xinyida Investment Co., Ltd.* (sello). ----

Dirección: Edificio Zhongxin, Piso 25°, Avda. Changan 89, Ciudad de Xian. ---

Representante legal: LI Dawei. ----------

Capital suscripto: Cien Millones Yuanes. ----------

Capital integrado: Cien Millones Yuanes. ----------

Tipo de sociedad: compañía de responsabilidad limitada. ----------

Actividades: inversiones en industrias de transporte, recursos energéticos, energía eléctrica, informática e agraria (las actividades mencionadas que se encontraren dentro del alcance de la administración de permisos se desarrollarán durante la vigencia con su respectivo permiso.). ----------

Fecha de establecimiento: 26 de septiembre de 2003. ----------

Vigencia: a largo plazo. ----------

Vigencia de la Habilitación: desde 19 de diciembre de 2007 hasta el 18 de diciembre de 2011. ----------

[Se observa un sello que reza:] Dirección Industrial y Comercial de la Provincia de Shaanxi. Día 19 de diciembre de 2007. ----------

***Es traducción fil** del idioma chino al idioma español de la fotocopia del documento fuete que he tenido a la vista y al cual me remito, en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, a los doce días del mes de junio del año dos mil*

# 公　证　书

(2008)西证字第11753号

兹证明前面的影印本与陕西省工商行政管理局于二〇〇七年十二月十九日发给陕西新意达投资有限公司的注册号：610000100050925号《企业法人营业执照》的原本相符。原本上陕西省工商行政管理局的印鉴属实。

中华人民共和国陕西省西安市公证处

公证员：

二〇〇八年七月一日

FOLIO
Nº 393

FOLIO
Nº 393

REPUBLICA ARGENTINA
OLIO

# CERTIFICACION

(2008)XI ZHENG ZI NUMERO 11753

Por la presente certifica que la copia de "habilitacion de empresa con personeria juridica" de Shaan xi Xinyida Investment Co.,Ltd, numero de matricula 610000100050925, que otorgada por la direccion industrial comercial y adminsitrativa de la provincia Shaanxi en dia 19 de diciembre de 2007 es igual a la orginal . el sello de la direccion industrial comercial y adminsitrativa de la provincia Shaanxi en la "habilitacion de empresa con personeria juridica" orginal es legal.

Xi'an notaria publica Shannxi Provincia

Republica Popular China

Notaria: Li Yang

1,Julio de 2008

FOLIO 814

SECRETARIA DE HIDROCARBUROS FOLIO Nº 311 SERIE A 1821395

# REPÚBLICA ARGENTINA

## MINISTERIO *de* RELACIONES EXTERIORES COMERCIO INTERNACIONAL Y CULTO

Sello ovalado cruzado

En virtud de las facultades conferidas por el Art. 226 del Reglamento Consular (Decreto 8714/1963):

TIPO DE DOCUMENTO: LICENCIA DE FUNCIONAMIENTO \\\

CANTIDAD DE FOJAS QUE INTEGRAN EL DOCUMENTO: 4 \\\

POR CORRESPONDERSE CON LA OBRANTE EN LOS REGISTROS DE ESTA REPRESENTACION CONSULAR SE LEGALIZA LA FIRMA DE: HU Zhiping \\\

CARGO/CALIDAD EN LA QUE ACTUA: FUNCIONARIO DPTO. LEGALIZACIONES CANCILLERIA CHINA \\\

FECHA OBRANTE EN EL SELLO: 04/07/2008 \\\

NO. (SI OBRA EN EL SELLO): 8151829004 \\\

SOLICITANTE: SHAANXI XINYIDA INVESTMENT CO., LTD., \\\

REPRESENTACION CONSULAR ARGENTINA QUE INTERVIENE: Sección Consular de la Embajada de la República en la R.P. China \\\

FECHA: 14/07/2008 \\\

Sello ovalado cruzado

Sello y firma del funcionario

**Augusto Cesar Granada**
**Consejero**

NO. DE ORDEN: 30730 \\\

NO. ARANCEL: 6.4.3 \\\

DERECHOS PERCIBIDOS: RMB 288 \\\

Art. 229 del Reglamento Consular (Decreto no. 8714/1963 modificado por el Decreto no. 1629/2001): "Los documentos extranjeros autenticados en la forma establecida en el presente Reglamento harán fe en territorio nacional, sin necesidad de su posterior legalización ante otra autoridad argentina"

Consultas: http://www.cancilleria.gov.ar/servicios/pagleg.html

815

SECRETARIA DE HIDROCARBUROS
FOLIO
Nº 396

# 公 证 书

中华人民共和国
陕西省西安市公证处

846

SECRETARIA DE HIDROCARBUROS FOLIO Nº 396
EMBAJADA DE LA REPUBLICA ARGENTINA FOLIO PEKIN

# 合并资产负债表

2007年12月31日

企财01表－1

制单位：金雄城控股集团有限公司　　金额单位：元

| 项目 | 行次 | 年末数 | 年初数 |
|---|---|---|---|
| 流动资产： | 1 | | |
| 货币资金 | 2 | 4,226,925,976.93 | 3,957,877,260.41 |
| △交易性金融资产 | 3 | | |
| #短期投资 | 4 | 2,600,000.00 | 2,600,000.00 |
| 应收票据 | 5 | 58,734,477.04 | 22,398,823.33 |
| 应收账款 | 6 | 452,291,776.58 | 199,300,504.66 |
| 预付款项 | 7 | 123,645,122.50 | 230,842,225.11 |
| 应收股利 | 8 | - | 67,130.62 |
| 应收利息 | 9 | 40,254,016.00 | 37,696,403.00 |
| 其他应收款 | 10 | 215,791,049.27 | 73,754,603.85 |
| 存货 | 11 | 776,236,997.57 | 724,144,267.37 |
| 其中：原材料 | 12 | 86,661,664.34 | 98,314,819.44 |
| 库存商品（产成品） | 13 | 262,856,681.44 | 251,625,795.03 |
| 一年内到期的非流动资产 | 14 | - | |
| 其他流动资产 | 15 | 2,765,845.73 | 42,237,872.79 |
| 流动资产合计 | 16 | 5,899,245,261.62 | 5,290,919,091.14 |
| 非流动资产： | 17 | | |
| △可供出售金融资产 | 18 | | |
| △持有至到期投资 | 19 | | |
| #长期债权投资 | 20 | 4,529,843,264.98 | 4,389,155,347.98 |
| △长期应收款 | 21 | | |
| 长期股权投资 | 22 | 564,475,551.24 | 65,535,729.53 |
| #股权分置流通权 | 23 | | |
| △投资性房地产 | 24 | | |
| 固定资产原价 | 25 | 2,364,876,847.08 | 1,965,633,693.17 |
| 减：累计折旧 | 26 | 1,072,240,937.83 | 920,783,923.26 |
| 固定资产净值 | 27 | 1,292,635,909.25 | 1,044,849,769.91 |
| 减：固定资产减值准备 | 28 | 2,057,794.96 | 7,278,211.65 |
| 固定资产净额 | 29 | 1,290,578,114.29 | 1,037,571,558.26 |
| 在建工程 | 30 | 457,898,584.21 | 130,698,142.23 |
| 工程物资 | 31 | 16,597,316.80 | - |
| 固定资产清理 | 32 | 3,382,308.97 | 976,355.97 |
| △生产性生物资产 | 33 | | |
| △油气资产 | 34 | | |
| 无形资产 | 35 | 2,229,534,540.45 | 1,018,655,057.11 |
| 其中：土地使用权 | 36 | 1,176,993,376.02 | 989,708,923.65 |
| △开发支出 | 37 | | |
| △商誉 | 38 | | |
| #*合并价差 | 39 | 85,207,342.98 | 97,238,696.58 |
| 长期待摊费用（递延资产） | 40 | - | - |
| △递延所得税资产 | 41 | 129,799,886.93 | 1,796,667.19 |
| #递延税款借项 | 42 | | 28,891,933.75 |
| 其他非流动资产（其他长期资产） | 43 | 5,928,288.91 | - |
| 其中：特准储备物资 | 44 | | |
| 非流动资产合计 | 45 | 9,313,246,199.76 | 6,770,519,488.60 |
| | 46 | | |
| | 47 | | |
| | 48 | | |
| | 49 | | |
| | 50 | | |
| | 51 | | |
| | 52 | | |
| 资产总计 | 53 | 15,212,490,461.38 | 12,061,438,579.74 |

负责人：　　总会计师：　　财务（会计）机构负责人：

注：表中加#号的为上市公司会计报表专用，加△号的为非上市行业（金融企业会计准则、企业会计制度）企业专用

887

SECRETARÍA DE HIDROCARBUROS
FOLIO
Nº 397

EMBAJADA DE LA REPUBLICA ARGENTINA
FOLIO
2
PEKIN

Chen
IDIOMA CHINO
CAP. FED.
Nro. 4715

TRADUCCIÓN PÚBLICA. ----------

BALANCE CONSOLIDADO. ----------

Qi Cai Cuadro 01 -1. ----------

31 de diciembre de 2007. ----------

Confeccionado por: *Jinduicheng Molybdenum Group Co., Ltd.* (sello) ----------

Importe expresado en: Yuan. ----------

| Concepto | Ord en | Inicio | Cierre |
|---|---|---|---|
| Capital corriente: | 1 | | |
| Capital en divisa | 2 | 4,226,925,976.93 | 3,957,877,260.41 |
| △Activo financiero operativo | 3 | | |
| # Inversiones a corto plazo | 4 | 2,600,000.00 | 2,600,000.00 |
| Letras a cobrar | 5 | 58,734,477.04 | 22,398,823.33 |
| Cuentas a cobrar | 6 | 452,291,776.58 | 199,300.504.66 |
| Importes pagados por adelantado | 7 | 123,645,122.50 | 230,842,225.11 |
| Dividendos a cobrar | 8 | - | 67,130.62 |
| Intereses a cobrar | 9 | 40,254,016.00 | 37,696,403.00 |
| Otras cuentas a cobrar | 10 | 215,791,049.27 | 73,754,603.85 |
| Stock | 11 | 776,236,997.57 | 724,144,267.37 |
| Entre ellos: Materias primas | 12 | 86,661.664.34 | 98,314,819.44 |
| Mercaderías en stock (productos terminados) | 13 | 262,856,681.44 | 251,625,795.03 |
| Activo fijo con vencimiento a menos de un año | 14 | - | |
| Otro activo circulante | 15 | 2,765,845.73 | 42,237,872.79 |
| **Subtotal activo circulante** | 16 | 5,899,245,261.62 | 5,290,919,091.14 |
| Activo fijo | 17 | | |
| △Activo financiero vendible | 18 | | |
| △Inversiones poseidas hasta el vencimiento | 19 | | |
| # Inversión en bonos a largo plazo | 20 | 4,529,843,264.98 | 4,389,155,347.98 |
| △ Cuentas a cobrar a largo plazo | 21 | | |
| Inversiones en acciones a largo plazo | 22 | 564,475,551.24 | 65,535,729.53 |
| # Derecho a cotización de divisiòn de capital accionario | 23 | | |
| △ Inmuebles de inversión | 24 | | |
| Precio inicial de activo fijo | 25 | 2,364,876,847.08 | 1,965,633,693.17 |
| Menos: Amortización acumulada | 26 | 1,072,240,937.83 | 920,783,923,26 |
| Valor neto de activo fijo | 27 | 1,292,635,909.25 | 1,044,849,769.91 |
| Menos: Reserva para la desvalorización de activo | 28 | 2.057,794.96 | 7,278,211.65 |
| Valor neto de activo fijo | 29 | 1,290,578,114.29 | 1,037,571,558.26 |
| Obras en ejecución | 30 | 457,898,584.21 | 130,698,142.23 |
| Materias de ingeniería | 31 | 16,597,316.80 | - |
| Liquidación de activo fijo | 32 | 3,382,308.97 | 976,355.97 |
| △ Activo biológico en producción | 33 | | |
| △ Activo de petróleo | 34 | | |
| Activo intangible | 35 | 2,229,534,540.45 | 1,018,655,057.11 |
| Incluye: Usufructo | 36 | 1,176,993,376.02 | -989,708,923.65 |
| △ Gastos de explotación | 37 | | |
| △ Llave de negocio | 38 | | |
| #* Diferencia de consolidación | 39 | 85,207,342.98 | 97,238,696.58 |
| Gastos pendientes de amortización a largo plazo (Activo diferido) | 40 | - | - |
| △ Activo por impuesto a las ganancias diferido | 41 | 129,799,886.93 | 1,796, 667.19 |
| # Débito de impuesto a las ganancias diferido | 42 | | 28,891,933.75 |
| Otro activo fijo (otro activo a largo plazo) | 43 | 5,928,288.91 | - |
| Incluye: Materia de reserva con autorización especial | 44 | | |
| **Subtotal activo fijo** | 45 | 9,313,245,199.76 | 6,770,519,488.60 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | 46 | | |
| | 46 | | |
| | 47 | | |
| | 48 | | |
| | 49 | | |
| | 50 | | |
| | 51 | | |
| | 52 | | |
| Total Activo | 53 | 15,212,490,461.38 | 12,061,438,579.74 |

Responsable de entidad: MA Baoping (sello). Contador General: [en blanco]. Responsable de organismo financiero (contable): [en blanco]. ——————————

Observaciones: Los conceptos identificados con "*" se utilizan exclusivamente en los estados contables consolidados. Los conceptos identificados con "△" son de uso exclusivo para empresas que ejecutan las nuevas "Normas contables para empresas", las demás empresas no necesitan completarlos. Los ítems identificados con "#" son sólo para empresas que ejecuten las "Normas contables para empresas", las empresas que ejecutan las nuevas "Normas contables para empresas" no tienen que completarlos. ——————

***Es traducción fiel del idioma chino al idioma español de la fotocopia del documento fuente que he tenido a la vista y al cual me remito, en la ciudad de Buenos Aires, a los doce días del mes de junio del año dos mil ocho.*** ——————————

COLEGIO DE TRADUCTORES PUBLICOS
DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
Corresponde a la Legalización
Nº TS-1795100
SILVIA MARCELA BRIZUELA

Shu-Chi Chen
TRADUCTORA PUBLICA IDIOMA CHINO
MAT. T°XIV F°029 CAP. FED.
INSCRIP. C.T.P.C.B.A. Nro. 4719

UNIDAD Nº 1
LEGALIZACIONES
$ 36.00
CIN

COLEGIO DE TRADUCTORES PUBLICOS
17.6.08

# 利润表

2007年度

企财02表
金额单位：万元

| 标数 | 项　　目 | 行次 | 本年实际数 | 上年实际数 |
|---|---|---|---|---|
| 912.06 | 二、营业利润（亏损以“－”号填列） | 21 | 93,019.86 | 73,922.69 |
| 806.66 | 加：营业外收入 | 22 | 35,611.90 | 36,874.67 |
| 105.40 | 其中：非流动资产处置利得 | 23 | 448.35 | 934.16 |
| 569.03 | 非货币性资产交换利得（非货币性交易收益） | 24 | 0.18 | 33.10 |
| 309.26 | 政府补助（补贴收入） | 25 | 31,655.72 | 33,143.63 |
| 259.77 | 债务重组利得 | 26 | 1,279.50 | |
| 136.79 | 减：营业外支出 | 27 | 7,716.75 | -7,270.02 |
| 763.40 | 其中：非流动资产处置损失 | 28 | 1,538.61 | -15,834.38 |
| 791.22 | 非货币性资产交换损失（非货币性交易损失） | 29 | 0.24 | 3.99 |
| 081 | 债务重组损失 | 30 | 43.60 | 33.63 |
| 388.93 | 三、利润总额（亏损总额以“－”号填列） | 31 | 120,915.02 | 118,067.39 |
| 631.02 | 减：所得税费用 | 32 | 17,251.49 | 10,744.24 |
| 069.01 | 加：＃＊未确认的投资损失 | 33 | | |
| 774.37 | 四、净利润（净亏损以“－”号填列） | 34 | 103,663.52 | 107,323.15 |
| 360.16 | 减：＊少数股东损益 | 35 | 25,387.02 | 24,900.83 |
| | 五、归属于母公司所有者的净利润 | 36 | 78,276.50 | 82,422.32 |
| | 六、每股收益： | 37 | —— | —— |
| | 基本每股收益 | 38 | | |
| 097.91 | 稀释每股收益 | 39 | | |
| 756.19 | | 40 | | |

业不填。

FOLIO 819

SECRETARIA DE HIDROCARBUROS FOLIO Nº 399

EMBAJADA DE LA REPUBLICA ARGENTINA PEKIN FOLIO 14

# 合并资产负债表（续）

2007年12月31日　　企财01表

制单位：金堆城钼业集团有限公司　　金额单位：元

| 项　　目 | 行次 | 年末数 | 年初数 |
|---|---|---|---|
| 动负债： | 54 | | |
| 短期借款 | 55 | 73,000,000.00 | 15,000,000.00 |
| △交易性金融负债 | 56 | | |
| #应付权证 | 57 | | |
| 应付票据 | 58 | | 26,000,000.00 |
| 应付账款 | 59 | 223,439,215.38 | 195,360,449.16 |
| 预收款项 | 60 | 41,276,280.85 | 43,381,294.12 |
| 应付职工薪酬 | 61 | 485,753,783.80 | 491,838,748.84 |
| 其中:应付工资 | 62 | 454,913,304.35 | 425,417,362.20 |
| 应付福利费 | 63 | 21,217,908.35 | 66,421,386.64 |
| 应交税费 | 64 | 658,514,623.52 | 579,762,192.11 |
| 其中:应交税金 | 65 | 599,098,242.12 | 559,733,157.09 |
| 应付利息 | 66 | | |
| 应付股利（应付利润） | 67 | 9,073,081.11 | 53,534.45 |
| 其他应付款 | 68 | 239,631,789.60 | 428,665,238.80 |
| 一年内到期的非流动负债 | 69 | - | 921,870.90 |
| 其他流动负债 | 70 | | |
| 流动负债合计 | 71 | 1,730,688,774.26 | 1,780,983,328.38 |
| 非流动负债： | 72 | | |
| 长期借款 | 73 | 38,030,000.00 | 75,860,000.00 |
| 应付债券 | 74 | | |
| 长期应付款 | 75 | 870,101,955.99 | 480,449.13 |
| 专项应付款 | 76 | 270,075,985.83 | 264,471,006.03 |
| 预计负债 | 77 | 145,094,798.15 | 138,688,669.00 |
| 递延所得税负债 | 78 | 5,543,774.37 | - |
| #递延税款贷项 | 79 | | |
| 其他非流动负债 | 80 | 4,400,000.00 | - |
| 其中：特准储备基金 | 81 | | |
| 非流动负债合计 | 82 | 1,333,246,514.34 | 479,500,124.16 |
| 负　债　合　计 | 83 | 3,063,935,288.60 | 2,260,483,452.54 |
| 所有者权益（或股东权益）： | 84 | | |
| 实收资本（股本） | 85 | 4,000,000,000.00 | 4,000,000,000.00 |
| 国家资本 | 86 | | |
| 集体资本 | 87 | | |
| 法人资本 | 88 | 4,000,000,000.00 | 4,000,000,000.00 |
| 其中:国有法人资本 | 89 | 4,000,000,000.00 | 4,000,000,000.00 |
| 集体法人资本 | 90 | | |
| 个人资本 | 91 | | |
| 外商资本 | 92 | | |
| 资本公积 | 93 | 2,599,147,810.86 | 2,414,048,278.88 |
| △减：库存股 | 94 | | |
| 盈余公积 | 95 | 1,611,248,515.75 | 1,292,913,538.59 |
| △一般风险准备 | 96 | | |
| #*未确认的投资损失（以“—”号填列） | 97 | -2,165,028.84 | -624,713.58 |
| 未分配利润 | 98 | 3,664,885,640.81 | 1,964,772,329.43 |
| 其中：现金股利 | 99 | | |
| *外币报表折算差额 | 100 | -740,622.98 | -477,971.14 |
| 归属于母公司所有者权益合计 | 101 | 11,872,376,316.60 | 9,670,631,462.18 |
| *少数股东权益 | 102 | 276,178,857.18 | 130,323,665.02 |
| 所有者权益合计 | 103 | 12,148,555,172.78 | 9,800,955,127.20 |
| #减：未处理资产损失 | 104 | | |
| 所有者权益合计（剔除未处理资产损失后的金额） | 105 | 12,148,555,172.78 | 9,800,955,127.20 |
| 负债和所有者权益总计 | 106 | 15,212,490,461.38 | 12,061,438,579.74 |

单位负责人：　　总会计师：　　财务（会计）机构负责人：

注：表中加*项目为合并会计报表专用，加△项目为执行新[illegible]

TRADUCCIÓN PÚBLICA. ----------

BALANCE CONSOLIDADO. Continuación. ----------

Qi Cai Cuadro 01 -2. ----------

31 de diciembre de 2007. ----------

Confeccionado por: *Jinduicheng Molybdenum Group Co., Ltd.* ----------

Importe expresado en: Yuan. ----------

| Concepto | Orden | Inicio | Cierre |
|---|---|---|---|
| **Pasivo corriente:** | 54 | | |
| Préstamo a corto plazo | 55 | 73,000,000.00 | 15,000,00.00 |
| △Pasivo financiero operativo | 56 | | |
| # Certificado para la compra de acciones a pagar | 57 | | |
| Letras a pagar | 58 | | 26,000,000.00 |
| Cuentas a pagar | 59 | 223,439,215.38 | 195,360,449.16 |
| Importes cobrados por adelantado | 60 | 41,276,280.85 | 43,381,294.12 |
| Sueldos a pagar | 61 | 485,753,783.80 | 491,838,748.84 |
| Entre ellos: Sueldos a pagar | 62 | 454,913,304.35 | 425,417,362.20 |
| Bonificación a pagar | 63 | 21,217,908.35 | 66,421,386.64 |
| Impuestos y rentas a pagar | 64 | 658,514,623.52 | 579,762,192.11 |
| Entre ellos: Impuestos a pagar | 65 | 599,098,242.12 | 559,733,157.09 |
| Intereses a pagar | 66 | | |
| Dividendos a pagar (ganancias a pagar) | 67 | 9,073,081.11 | 53,534.45 |
| Otras cuentas a pagar | 68 | 239,631,789.60 | 428,665,238.80 |
| Pasivo fijo con vencimiento a menos de un año | 69 | - | 921,870.90 |
| Otro pasivo circulante | 70 | | |
| **Subtotal de pasivo circulante** | 71 | 1,730,688,774.26 | 1,780,983,328.38 |
| **Pasivo fijo:** | 72 | | |
| Préstamo a largo plazo | 73 | 38,030,000.00 | 75,860,000.00 |
| Bonos a pagar | 74 | | |
| Cuentas a pagar a largo plazo | 75 | 870,101,955.99 | 480,449.13 |
| Cuentas a pagar especiales | 76 | 270,075,985.83 | 264,471,006.03 |
| Pasivo proyectado | 77 | 145,094,798.15 | 138,688,669.00 |
| △ Pasivo por impuesto a las ganancias diferido | 78 | 5,543,774.37 | - |
| # Débito de impuesto a las ganancias diferido | 79 | | |
| *Otro pasivo fijo* | *80* | *4,400,000.00* | - |
| Incluye: Fondo de reserva con autorización especial | 81 | | |
| **Subtotal de pasivo fijo** | 82 | 1,333,246,514.34 | 479,500,124.16 |
| **Subtotal de pasivo** | 83 | 3,063,935,288.60 | 2,260,483,452.54 |
| **Derechos de propiedad (o capital accionario):** | 84 | | |
| *Capital integrado (capital en acciones)* | *85* | *4,000,000,000.00* | *4,000,000,000.00* |
| Capital nacional | 86 | | |
| Capital colectivo | 87 | | |
| Capital de persona jurídica | 88 | 4,000,000,000.00 | 4,000,000,000.00 |
| Incluye: Capital de persona jurídica estatal | 89 | 4,000,000,000.00 | 4,000,000,000.00 |
| Capital de persona jurídica colectiva | *90* | | |
| Capital personal | 91 | | |
| Capital de inversión extranjera | 92 | | |
| Reserva de capital | 93 | 2,599,147,810.86 | 2,414,048,278.88 |
| △ Menos: acciones en tesorería | 94 | | |
| Reserva de ganancias | *95* | *1,611,248,515.75* | *1,292,913,538.59* |
| △ Reserva para riesgos generales | 96 | | |
| #* Pérdida de inversiones a confirmar (se completa con "-" | 97 | -2,165,028.84 | -624,713.58 |
| Ganancias a distribuir | 98 | 3,664,885,640.81 | 1,964,772,329.43 |

# 合并利润表

2007年度

企财02表

编制单位：金堆城钼业集团有限公司　　金额单位：元

| 项目 | 行次 | 本年实际数 | 上年实际数 |
|---|---|---|---|
| 一、营业收入 | 1 | 6,039,304,001.77 | 5,759,462,671.67 |
| 其中：主营业务收入 | 2 | 5,978,517,870.75 | 5,697,906,402.75 |
| 其他业务收入 | 3 | 60,786,131.02 | 61,556,268.92 |
| 减：营业成本 | 4 | 1,575,412,668.56 | 1,349,898,087.70 |
| 其中：主营业务成本 | 5 | 1,550,205,567.28 | 1,302,029,666.05 |
| 其他业务成本 | 6 | 25,207,101.28 | 47,868,421.65 |
| 营业税金及附加 | 7 | 477,793,627.69 | 142,481,949.68 |
| 销售费用 | 8 | 61,306,165.89 | 52,799,389.56 |
| 管理费用 | 9 | 587,320,825.15 | 656,397,774.73 |
| 其中：业务招待费 | 10 | 8,127,738.74 | 7,297,900.93 |
| 研究与开发费 | 11 | 21,218,371.67 | 24,366,263.72 |
| 财务费用 | 12 | -45,434,737.40 | 144,972,002.46 |
| 其中：利息支出 | 13 | 11,335,247.33 | 87,615,628.22 |
| 利息收入 | 14 | 97,839,140.28 | 131,395,786.44 |
| 汇兑净损失（汇兑净收益以"-"号填列） | 15 | 39,733,930.41 | 187,735,720.17 |
| △资产减值损失 | 16 | 4,305,648.00 | |
| 其他 | 17 | | - |
| 加：公允价值变动收益（损失以"-"号填列） | 18 | | |
| 投资收益（损失以"-"号填列） | 19 | 133,061,575.11 | 122,987,227.94 |
| 其中：对联营企业和合营企业的投资收益 | 20 | | |
| 二、营业利润（亏损以"-"号填列） | 21 | 3,511,661,378.99 | 3,535,900,695.48 |
| 加：营业外收入 | 22 | 19,942,086.16 | 21,668,058.36 |
| 其中：非流动资产处置利得 | 23 | 632,554.82 | 1,917,810.46 |
| 非货币性资产交换利得（非货币性交易收益） | 24 | - | - |
| 政府补助（补助收入） | 25 | | 934,898.61 |
| 债务重组利得 | 26 | - | - |
| 减：营业外支出 | 27 | 121,710,391.24 | 76,202,666.20 |
| 其中：非流动资产处置损失 | 28 | 1,299,233.89 | 13,268,989.01 |
| 非货币性资产交换损失（非货币性交易损失） | 29 | | |
| 债务重组损失 | 30 | | |
| 三、利润总额（亏损总额以"-"号填列） | 31 | 3,409,893,073.91 | 3,481,366,087.64 |
| 减：所得税费用 | 32 | 473,003,713.67 | 496,514,540.20 |
| 加：# *未确认的投资损失 | 33 | 1,540,315.26 | 624,713.58 |
| 四、净利润（净亏损以"-"号填列） | 34 | 2,938,429,675.50 | 2,985,476,261.02 |
| 减：*少数股东损益 | 35 | 91,142,512.06 | 43,015,129.50 |
| 五、归属于母公司所有者的净利润 | 36 | 2,847,287,163.44 | 2,942,461,131.52 |
| 六、每股收益： | 37 | | |
| 基本每股收益 | 38 | | |
| 稀释每股收益 | 39 | | |
| | 40 | | |

单位负责人：　　总会计师：　　财务（会计）机构负责人：

822

SECRETARÍA DE DESPACHO Y ARBITROS FOLIO Nº 812

EMBAJADA DE LA REPUBLICA ARGENTINA FOLIO 2 PEKIN

...i Chen
...A - IDIOMA CHINO
...9 CAP. FED.
...B.A. Nro. 4719

TRADUCCIÓN PÚBLICA: ----------

ESTADO CONSOLIDADO DE RESULTADOS: ----------

Qi Cai Cuadro 02 . ----------

Ejercicio 2007. ----------

Confeccionado por: *Jinduicheng Molybdenum Group Co., Ltd.* (sello) ----------

Importe expresado en: Yuan. ----------

| Concepto | Orden | Inicio | Cierre |
|---|---|---|---|
| 1. **Ingresos operativos** | 1 | 6,039,304,001.77 | 5,759,462,671.67 |
| Entre ellos: Ingresos por actividades principales | 2 | 5,978,517,870.75 | 5,697,906,402.75 |
| Ingresos por otras actividades | 3 | 60,786,131.02 | 61,556,268.92 |
| Menos: Costos operativos | 4 | 1,575,412,668.56 | 1,349,898,087.70 |
| Entre ellos: Costos de actividades principales | 5 | 1,550,205,567.28 | 1,302,029,666.05 |
| Costos de otras actividades | 6 | 25,207,101.28 | 47,868,421.65 |
| Impuestos por explotación y accesorios | 7 | 477,793,627.69 | 142,481,949.68 |
| Gastos de comercialización | 8 | 61,306,165.89 | 52,799,389.56 |
| Gastos de administración | 9 | 587,320,825.15 | 656,397,774.73 |
| Entre ellos: Gastos por relaciones públicas | 10 | 8,127,738.74 | 7,297,900.93 |
| Gastos de investigación y desarrollo | 11 | 21,218,371.67 | 24,366,253.72 |
| Gastos financieros | 12 | -45,434,737.40 | 144,972,002.46 |
| Entre ellos: Gastos de intereses | 13 | 11,335,247.33 | 87,515,628.22 |
| Ingresos por intereses | 14 | 97,839,140.28 | 131,395,786.44 |
| Pérdidas netas de cambio (Ingresos netos de cambio se expresan con "-" | 15 | 39,733,930.41 | 187,765,720.17 |
| △ Pérdidas por depreciación de activo | 16 | 4.305,648.00 | |
| Otros | 17 | | - |
| △Más: Ganancias por cambio del valor razonable (las pérdidas se expresan con "-") | 18 | | |
| Ingresos por inversiones (las pérdidas se expresan con "-") | 19 | 133,061,575.11 | 122,987,227.94 |
| Entre ellos: Ingresos por inversiones de empresas asociadas y sociedades en participación *(Joint Venture)* | 20 | | |
| 2. **Ganancias operativas (las pérdidas se expresan con "-")** | 21 | 3,511,664,378.99 | 3,535,900,695.48 |
| Más: Ganancia ajena a la explotación | 22 | 19,942,086.16 | 21,668,057.36 |
| Entre ellas: Ganancias por disposición de activo fijo | 23 | 632,554.82 | 1,917,810.46 |
| Ganancia por intercambio de activo no monetarion (ingresos por operaciones no monetarias) | 24 | - | - |
| Subsidios gubernamentales (ingresos por subsidios) | 25 | | 934,898.61 |
| Ganancias por reestructuración de deudas | 26 | - | - |
| Menos: Gastos ajenos a la explotación | 27 | 121,710,391.24 | 76,202,666.20 |
| Entre ellas: Pérdidas por disposición de activo fijo | 28 | 1,299,233.89 | 13,268,989.01 |
| Pérdidas por intercambio de activo no monetario (pérdidas por operaciones no monetarias) | 29 | | |
| Pérdidas por reestructuración de deudas | 30 | | |
| 3. **Importe total de ganancias (importe total de pérdidas se expresan con "-")** | 31 | 3,409,893,073.91 | 3,481,366,087.64 |
| Menos: Gastos por impuestos a las ganancias | 32 | 473,003,713.67 | 496,514,540.20 |
| Más: #* Pérdidas de inversiones no realizadas | 33 | 1,540,315.26 | 624,713.58 |
| 4. **Ganancias netas (las pérdidas netas se expresan con "-")** | 34 | 2,938,429,675.50 | 2,985,476,261.02 |
| Menos: * Intereses minoritarios | 35 | 91,142,512.06 | 43,015,129.50 |
| 5. **Ganancias netas de propietarios de empresa matriz** | 36 | 2,847,287,163.44 | 2,942,461,131.52 |
| 6. **Ganancia por acción:** | 37 | | |
| Ganancia por acción básica | 38 | | |
| Ganancia por acción diluida | 39 | | |
| | 40 | | |

金堆城钼业集团有限公司　　2007年度　　金额单位：

| 项目 | 行次 | 归属于母公司所有者权益 | | | | | | | | 少数股东权益 | 所有者权益合计 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 实收资本（或股本） | 资本公积 | 减：库存股 | 盈余公积 | 一般风险准备 | 未分配利润 | 其他 | 小计 | | |
| 栏次 | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 年末余额 | 1 | 4,000,000,000.00 | 2,414,048,278.88 | | 1,292,920,038.59 | | 2,068,506,213.52 | -1,102,884.72 | 9,774,371,876.27 | 130,018,795.40 | 9,904,390,672.0 |
| 会计政策变更 | 2 | | | | | | -84,133,578.09 | | -84,133,578.09 | 200,281.03 | -83,933,297.0 |
| 前期差错更正 | 3 | | | | -6,500.00 | | -8,914,642.10 | | -8,921,142.10 | 104,588.19 | -8,816,553.9 |
| 其他 | 4 | | | | | | -10,685,693.90 | | -10,685,693.90 | | -10,685,693.9 |
| 年初余额 | 5 | 4,000,000,000.00 | 2,414,048,278.88 | - | 1,292,913,538.59 | - | 1,964,772,329.43 | -1,102,884.72 | 9,670,631,462.18 | 130,323,665.02 | 9,800,955,127.2 |
| 增减变动金额（减少以号"-"填写） | 6 | - | 185,099,531.98 | - | 318,334,977.16 | - | 1,700,113,311.38 | -1,802,967.10 | 2,201,744,853.42 | 145,853,192.16 | 2,347,600,045.5 |
| 净利润 | 7 | | | | | | 2,847,287,163.14 | | 2,847,287,163.14 | 91,142,512.06 | 2,938,429,675.2 |
| 直接计入所有者权益的利得和损失 | 8 | - | 185,099,531.98 | - | - | - | 3,521,125.10 | -1,802,967.10 | 186,817,689.98 | -7,465,238.58 | 179,352,451.4 |
| 可供出售金融资产公允价值变动净额 | 9 | | | | | | | | - | | - |
| 权益法下被投资单位其他所有者权益变动的影响 | 10 | | 49,746,536.74 | | | | | | 49,746,536.74 | | 49,746,536.7 |
| 与计入所有者权益项目相关的所得税影响 | 11 | | | | | | | | - | | - |
| 其他 | 12 | | 135,352,995.24 | | | | 3,521,125.10 | -1,802,967.10 | 137,071,153.24 | -7,465,238.58 | 129,605,914.6 |
| 利润及直接计入所有者权益的利得和损失小计 | 13 | - | 185,099,531.98 | - | - | - | 2,850,808,288.54 | -1,802,967.10 | 3,034,104,853.42 | 83,677,273.48 | 3,117,782,126.9 |
| 所有者投入和减少资本 | 14 | - | - | - | - | - | - | - | - | 107,541,000.00 | 107,541,000.0 |
| 所有者投入资本 | 15 | | | | | | | | - | 107,541,000.00 | 107,541,000.0 |
| 股份支付计入所有者权益的金额 | 16 | | | | | | | | - | | - |
| 其他 | 17 | | | | | | | | - | | - |
| 利润分配 | 18 | - | - | - | 318,334,977.16 | - | -1,150,694,977.16 | - | -832,360,000.00 | -45,363,081.32 | -877,723,081.3 |
| 提取盈余公积 | 19 | | | | 318,334,977.16 | | -318,334,977.16 | | - | | - |
| 其中：法定盈余公积 | 20 | | | | 318,334,977.16 | | -318,334,977.16 | | - | | - |
| 任意盈余公积 | 21 | | | | | | | | - | | - |
| 提取一般风险准备（金融企业填报） | 22 | | | | | | | | - | | - |
| 对所有者（或股东）的分配 | 23 | | | | | | -832,360,000.00 | | -832,360,000.00 | -45,363,081.32 | -877,723,081.3 |
| 其中：国有企业向上交的利润（国有股红利、股息、股利） | 24 | | | | | | | | - | | - |
| 普通股股利 | 25 | | | | | | -832,360,000.00 | | -832,360,000.00 | -45,363,081.32 | -877,723,081.3 |
| 转作股本（资本）的普通股股利 | 26 | | | | | | | | | | |
| 其他 | 27 | | | | | | - | | | | |
| 所有者权益内部结转 | 28 | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| 资本公积转增资本（或股本） | 29 | | | | | | | | | | |
| 盈余公积转增资本（或股本） | 30 | | | | | | | | | | |
| 盈余公积弥补亏损 | 31 | | | | | | | | | | |
| 其他 | 32 | | | | | | | | | | |
| 年末余额 | 33 | 4,000,000,000.00 | 2,599,147,810.86 | - | 1,611,248,515.75 | - | 3,664,885,640.81 | -2,905,851.82 | 11,872,376,315.60 | 276,176,657.18 | 12,148,552,972.7 |
| | 34 | | | | | | | | | | |

人：　　总会计师：　　财务（会计）机构负责人：

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2. Pago de acciones acreditado en beneficios de accionistas | 16 | | | | | | | | - | | |
| 3. Otros | 17 | | | | | | | | | | |
| (4) Distribución de ganancia | 18 | - | - | - | 318,334,977.16 | - | -1,150,694,977.16 | - | -832,360,000.00 | -45,363,081.32 | -877,723.081,3 |
| 1. Extracción de reserva de excedentes | 19 | | | | 318,334,977.16 | | -318,334,977.16 | | - | | - |
| Incluye: Reserva de excedentes legal | 20 | | | | 318,334,977.16 | | -318,334,977.16 | | - | | - |
| Reserva de excedentes discreta | 21 | | | | | | | | - | | - |
| 2. Reserva para riesgos generales (a completar por empresa financiera) | 22 | | | | | | | | - | | - |
| 3. Distribución a propietarios (accionistas) | 23 | | | | | | -832.360,000.00 | | -832,360,000.00 | -45,353.081.32 | -877,723,081.3 |
| Incluye: Ganancia a abonar por empresas estatales (bonificaciones, dividendos e intereses de acciones estatales) | 24 | | | | | | | | - | | |
| Intereses de acciones ordinarias | 25 | | | | | | -832.360,000.00 | | -832,360,000.00 | -45,353.081.32 | -877,723,081.3 |
| Intereses de acciones ordinarias convertidos en capital en acciones (capital accionario) | 26 | | | | | | | | | | |
| 4. Otros | 27 | | | | | | | | | | |
| (5) Liquidación y transferencia internas de beneficios de accionistas | 28 | - | - | - | - | - | - | - | - | - | |
| 1. Reserva de capital convertida en aumento de capital (o capital en acciones) | 29 | | | | | | | | | | |
| 2. Reserva de excedentes convertida en aumento de capital (o capital en acciones) | 30 | | | | | | | | | | |
| 3. Compensación de pérdidas con reserva de excedentes | 31 | | | | | | | | | | |
| 4. Otros | 32 | | | | | | | | | | |
| D. Saldo al cierre del ejercicio actual | 33 | 4,000.000.000.00 | 2,599,147.810.85 | - | 1,611,248,515.75 | - | 3,664,885,640.81 | -2,905,651.82 | 11,872,376,315.60 | 276.178,857.18 | 12,148.555,172. |
| | 34 | | | | | | | | | | |

Responsable de entidad: MA Baoping (sello). Contador General: [en blanco]. Responsable de organismo financiero (contable): [en blanco]. ----------

***Es traducción fiel del idioma chino al idioma español de la fotocopia del documento fuente que he tenido a la vista y al cual me remito, en la ciudad de Buenos Aires, a los doce días del mes de junio del año dos mil ocho.*** ----------

COLEGIO DE TRADUCTORES PUBLICOS
DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
Corresponde a la Legalización
Nº T547954/01

LEGALIZACIONES
$ 36.00
UNIDAD Nº 1

COLEGIO DE TRADUCTORES PUBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
FOLIO Nº 1114

824

DUCCIÓN PÚBLICA.

ADO DE VARIACIONES DEL CAPITAL ACCIONARIO.

icio 2007.

eccionado por: *Jinduicheng Molybdenum Group Co., Ltd.* (sello)

ii Cuadro 04. Unidad de importe: Yuan.

| Concepto | Orden | Capital accionario perteneciente a la empresa matriz | | | | | | | | Intereses minoritarios | Intereses accionarios |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | — | Capital integrado (capital accionario) | Reserva de capital | Menos: Acciones en tesorería | Reserva de excedentes | Reserva para riesgos generales | Ganancias acumuladas | Otros | Subtotal | | |
| Columna | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| ldo al cierre del ejercicio anterio | 1 | 4,000,000,000.00 | 2,414,048,278.88 | | 1,292,920,038.59 | | 2,068,506,243.52 | -1,102,684.72 | 9,774,371,876.27 | 130,018,795.80 | 9,904,390,672.07 |
| Modificación de política contable | 2 | | | | | | -84,133,578.09 | | -84,133,578.09 | 200,281.03 | -83,933,297.06 |
| Rectificación de diferencia del ejercicio anterior | 3 | | | | -6,500.00 | | -8,914,642.10 | | -8,921,142.10 | 104,588.19 | -8,816,553.91 |
| Otros | 4 | | | | | | -10,685,693.90 | | -10,685,693.90 | | -10,685,693.90 |
| ldo al inicio del ejercicio anterior | 5 | 4,000,000,000.00 | 2,414,048,278.88 | - | 1,292,913,538.59 | - | 1,964,772,329.43 | -1,102,684.72 | 9,670,631,462.18 | 130,323,665.02 | 9,800,955,127.20 |
| riación de aumento o reducción del ejercicio actual reducción se expresa con "-") | 6 | - | 185,099,531.98 | - | 318,334,977.16 | - | 1,700,113,311.38 | -1,802,967.10 | 2,201,744,853.42 | 145,855,192.16 | 2,347,600,045.58 |
| Ganancia neta | 7 | | | | | | 2,847,287,163.44 | | 2,847,287,163.44 | 91,142,512.06 | 2,938,429,675.50 |
| Ganancia y pérdida acreditadas directamente a los intereses de accionistas | 8 | - | 185,099,531.98 | - | - | - | 3,521,125.10 | -1,802,967.10 | 186,817,689.98 | -7,465,238.58 | 179,352,451.40 |
| Monto neto por cambio de valor le de activo financiero comercializable | 9 | | | | | | | | - | | - |
| uencia de cambio de otros intereses de accionistas de nversoras según la Ley de Intereses de Accionistas | 10 | | 49,746,536.74 | | | | | | 49,746,536.74 | | 49,746,536.74 |
| luencia de impuesto a las ganancias relacionado con ios de accionistas acreditados | 11 | | | | | | | | - | | - |
| Otros | 12 | 135,352,995.24 | | | | 3,521,125.10 | -1,802,967.10 | 137,071,153.24 | 137,071,153.24 | -7,465,238.58 | 129,605,914.60 |
| le ganancia y pérdida de beneficios de accionistas acreditadas y ganancia neta | 13 | - | 185,099,531.98 | - | - | - | 2,850,808,288.54 | -1,802,967.10 | 3,034,104,853.42 | 83,677,273.48 | 3,117,782,162.9 |
| Capital invertido y reducido por accionistas | 14 | - | - | - | - | - | - | - | - | 107,541,000.00 | 107,541,000.00 |
| Capital invertido por accionistas | 15 | | | | | | | | | 107,541,000.00 | 107,541,000.00 |

CICHT

EMBAJADA DE LA REPÚBLICA ARGENTINA FOLIO

# 合并所有者权益变动表（续）

2007年度

企财0[illegible]表

编制单位：金堆城钼业集团有限公司　　金额单位：元

| 项　目 | 行次 | 金　额 |
|---|---|---|
| 补充资料： | —— | 11 |
| 一、上年年末国有资本及权益总额 | 35 | 9,774,371,876.27 |
| 二、年初国有资本及权益总额 | 36 | 9,670,631,462.18 |
| 三、本年国有资本及权益增加 | 37 | 3,034,104,853.42 |
| （一）国家、国有单位直接或追加投资 | 38 | |
| （二）无偿划入 | 39 | |
| （三）资产评估增加 | 40 | 97,728,425.56 |
| （四）清产核资增加 | 41 | |
| （五）产权界定增加 | 42 | |
| （六）资本（股票）溢价 | 43 | |
| （七）接受捐赠 | 44 | |
| （八）债权转股权 | 45 | |
| （九）税收返还 | 46 | |
| （十）补充流动资本 | 47 | |
| （十一）减值准备转回 | 48 | |
| （十二）会计调整 | 49 | 3,521,125.10 |
| （十三）中央和地方政府确定的其他因素 | 50 | 87,371,106.42 |
| （十四）经营积累 | 51 | 2,845,484,196.34 |
| 四、本年国有资本及权益减少 | 52 | 832,360,000.00 |
| （一）经国家专项批准核销 | 53 | |
| （二）无偿划出 | 54 | |
| （三）资产评估减少 | 55 | |
| （四）清产核资减少 | 56 | |
| （五）产权界定减少 | 57 | |
| （六）消化以前年度潜亏和挂账而减少 | 58 | |
| （七）因自然灾害等不可抗拒因素减少 | 59 | |
| （八）因主辅分离减少 | 60 | |
| （九）企业按规定上缴红利 | 61 | 832,360,000.00 |
| （十）资本（股票）折价 | 62 | |
| （十一）中央和地方政府确定的其他因素 | 63 | |
| （十二）经营减值 | 64 | |
| 五、年末国有资本及权益总额 | 65 | 11,872,376,315.60 |
| 六、年末其他国有资金 | 66 | |
| 七、年末国有资产总量 | 67 | 11,872,376,315.60 |
| 八、年末合并国有资产总量（计算机自动生成） | 68 | |

单位负责人：　　总会计师：　　财务（会计）机构负责人：

826

FOLIO Nº 346

EMBAJADA DE LA REPÚBLICA ARGENTINA · PEKÍN · FOLIO

Li Chen
A IDIOMA CHINC
19 CAP. FED.
B.A. Nro. 4719

TRADUCCIÓN PÚBLICA. ----------

ESTADO DE VARIACIONES DEL CAPITAL ACCIONARIO (Continuación) ---

Ejercicio 2007. ----------

Confeccionado por: *Jinduicheng Molybdenum Group Co., Ltd.* (sello) ----------

Qi Cai Cuadro 04 – 2. Importe expresado en: Yuan. ----------

| Concepto | Orden | Importe |
|---|---|---|
| Información complementaria: | --- | 11 |
| 1. Total capital estatal y capital accionario al cierre del ejercicio anterior | 35 | 9,774,371,876.27 |
| 2. Total capital estatal y capital accionario al inicio del ejercicio actual | 36 | 9,670,631,462.18 |
| 3. Incremento de capital estatal y capital accionario del ejercicio actual | 37 | 3,034,104,853.42 |
| (1) Inversiones directa y adicional de entidades estatales y del Estado | 38 | |
| (2) Transferencia gratuita | 39 | |
| (3) Incremento de valoración de activo | 40 | 97,728,425.56 |
| (4) Incremento de liquidación y verificación de activo | 41 | |
| (5) Aumento de definición de derecho de propiedad | 42 | |
| (6) Sobreprecio de capital (acciones) | 43 | |
| (7) Donación aceptada | 44 | |
| (8) Conversión de bonos en acciones | 45 | |
| (9) Reintegro impositivo | 46 | |
| (10) Capital circulante complementario | 47 | |
| (11) Recapitalización de reserva por depreciación | 48 | |
| (12) Ajuste contable | 49 | 3,521,125.10 |
| (13) Otros factores determinados por el gobierno central y los gobiernos regionales | 50 | 87,371,106.42 |
| (14) Acumulación de explotación | 51 | 2,845,484,196.34 |
| 4. Reducción de capital estatal y capital accionario del ejercicio actual | 52 | 832,360,000.00 |
| (1) Compensación especial autorizada por el Estado | 53 | |
| (2) *Transferencia gratuita* | 54 | |
| (3) Reducción de valoración de activo | 55 | |
| (4) Recucción de liquidación y verificación de activo | 56 | |
| (5) Reducción de definición de derecho de propiedad | 57 | |
| (6) Reducción por absorción de pérdidas y cuentas morosas del ejercicio anterior | 58 | |
| (7) Disminución de factores de fuerza mayor como desastres naturales | 59 | |
| (8) Disminución de separación entre actividad principal y actividad secundaria | 60 | |
| (9) Dividendos pagados por empresas según las disposicione | 61 | 832,360,000.00 |
| (10) Devaluación del capital (acciones) | 62 | |
| (11) Otros factores determinados por el gobierno central y los gobiernos regionales | 63 | |
| (12) Devaluación *de explotación* | 64 | |
| 5. Total capital estatal y capital accionario al cierre del ejercicio | 65 | 11,872,376,315.60 |
| 6. Otro capital estatal al cierre del ejercicio | 66 | |

| | | |
|---|---|---|
| 7. Total activo estatal al cierre del ejercicio | 67 | 11,872,376,315.60 |
| 8. Total activo estatal consolidado al cierre del ejercicio (generado automáticamente por calculadora) | 68 | |

Responsable de entidad: MA Baoping (sello). Contador General: [en blanco]. Responsable de organismo financiero (contable): [***]long. ----------

*Es traducción fiel del idioma chino al idioma español documento original que he tenido a la vista y al cual me remito, en la ciudad de Buenos Aires, a los doce días del mes de junio del año dos mil ocho.* ----------

COLEGIO DE TRADUCTORES PUBLICOS
DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
Corresponde a la Legalización
Nº T5-1705084
SILVIA MARCELA BRIZUELA

Shu - Chi Chen
TRADUCTORA PUBLICA - IDIOMA CHINO
MAT. T°XIV F°029 CAP. FED.
INSCRIP. C.T.P.C.B.A. Nro. 4715

COLEGIO DE TRADU
LE
203

LEGALIZACIONES
$ 36,00
17.6.08

# 公　证　书

（2008）西证字第11760号

兹证明前面的影印本与金堆城钼业集团有限公司持有的《合并资产负债表》《利润表》《合并利润表》《合并所有者权益变动表》《合并所有者权益变动表（续）》原本相符。

中华人民共和国陕西省西安市公证处

公证员：

二〇〇八年七月一日

FOLIO 848

SECRETARIA DE HIDROCARBUROS FOLIO Nº 918

EMBAJADA DE LA REPUBLICA ARGENTINA PEKIN FOLIO 13

# CERTIFICACION

(2008)XI ZHENG ZI NUMERO 11760

Por la presente certifica que la copia de "estado consolidado de flujo de efectivo""balance consolidado""estado consolidado de resultados " " estado de variaciones del capital accionario"" estado de variaciones del capital accionario(continuacion)" , que otorgada por Jinduicheng Molybdnum Group Co.,Ltd es igual a la orginal.

Xi'an notaria publica Shannxi Provincia

Republica Popular China

Notaria: Li Yang

1,Julio de 2008

认字第08151842-005号

兹证明前面文书上公证处的印章和公证员　　李洋　　的签名（印章）属实。

中华人民共和国外交部
领事司
一等秘书
2008年07月04日

2671741

LEGALIZACION E.S. Nº 1821401
PEKIN (RPCh) 14 JUL 2008

Augusto Cesar Granada
Consejero

0030736

SERIE A 1821401

# REPÚBLICA ARGENTINA

## MINISTERIO *de*
## RELACIONES EXTERIORES
## COMERCIO INTERNACIONAL Y CULTO

Sello ovalado cruzado

En virtud de las facultades conferidas por el Art. 226 del Reglamento Consular (Decreto 8714/1963):

TIPO DE DOCUMENTO: BALANCE CONSOLIDADO \\\

CANTIDAD DE FOJAS QUE INTEGRAN EL DOCUMENTO: 13 \\\

POR CORRESPONDERSE CON LA OBRANTE EN LOS REGISTROS DE ESTA REPRESENTACION CONSULAR SE LEGALIZA LA FIRMA DE: YANG Yingzi \\\

CARGO/CALIDAD EN LA QUE ACTUA: FUNCIONARIO DPTO. LEGALIZACIONES CANCILLERIA CHINA \\\

FECHA OBRANTE EN EL SELLO: 04/07/2008 \\\

NO. (SI OBRA EN EL SELLO): 8151842005 \\\

SOLICITANTE: JINDUICHENG MOLYBDENUM GROUP CO., LTD., \\\

REPRESENTACION CONSULAR ARGENTINA QUE INTERVIENE: Sección Consular de la Embajada de la República en la R.P. China \\\

FECHA: 14/07/2008 \\\

Sello ovalado cruzado

Sello y firma del funcionario

NO. DE ORDEN: 30736 \\\

NO. ARANCEL: 6.4.3 \\\

DERECHOS PERCIBIDOS: RMB 288 \\\

**Augusto Cesar Granada**
**Consejero**

Art. 229 del Reglamento Consular (Decreto no. 8714/1963 modificado por el Decreto no. 1629/2001): "Los documentos extranjeros autenticados en la forma establecida en el presente Reglamento harán fe en territorio nacional, sin necesidad de su posterior legalización ante otra autoridad argentina"

Consultas: http://www.cancilleria.gov.ar/servicios/pagleg.html

# 公 证 书

中 华 人 民 共 和 国
陕 西 省 西 安 市 公 证 处

FOLIO 831
SECRETARIA DE HIDROCARBUROS FOLIO Nº 461
EMBAJADA DE LA REPUBLICA ARGENTINA - PERU - FOLIO

# 合并资产负债表

会企01表

编制单位：陕西新意达投资有限公司　　单位：元

| 资产 | 2007年12月31日 | 2006年12月31日 |
|---|---|---|
| 流动资产： | | |
| 货币资金 | 58,821,695.29 | 33,645,992.29 |
| 交易性金融资产 | | |
| 应收票据 | 112,445,913.65 | 98,208,853.42 |
| 应收账款 | 141,355,515.46 | 78,812,908.58 |
| 预付款项 | 21,628,023.96 | 12,178,067.21 |
| 应收利息 | | |
| 应收股利 | | |
| 其他应收款 | 3,274,165.08 | 1,751,998.89 |
| 存货 | 292,969,527.48 | 184,921,721.03 |
| 一年内到期的非流动资产 | | |
| 其他流动资产 | | |
| 流动资产合计 | 630,494,840.92 | 409,519,541.42 |
| 非流动资产： | | |
| 可供出售金融资产 | | |
| 持有至到期投资 | | |
| 长期应收款 | | |
| 长期股权投资 | | |
| 投资性房地产 | | |
| 固定资产 | 579,105,160.35 | 549,034,766.72 |
| 在建工程 | 148,644,983.53 | 83,913,194.49 |
| 工程物资 | | |
| 固定资产清理 | | |
| 生产性生物资产 | | |
| 油气资产 | | |
| 无形资产 | 24,155,147.16 | 22,750,583.92 |
| 开发支出 | | |
| 商誉 | | |
| 长期待摊费用 | 758,715.86 | 142,591.28 |
| 递延所得税资产 | 2,567,334.48 | 2,982,387.70 |
| 其他非流动资产 | | |
| 非流动资产合计 | 755,231,341.38 | 658,823,524.11 |
| | | |
| | | |
| 资产总计 | 1,385,726,182.30 | 1,068,343,065.53 |

单位负责人：　　财务负责人：　　会计机构负责人：

FOLIO 832

FOLIO Nº 452

EMBAJADA DE LA REPÚBLICA ARGENTINA · PEKIN · FOLIO 2

Chi Chen
SLICA - IDIOMA CHINC
F°029 CAP. FED.
P.C.B.A. Nro. 4715

TRADUCCIÓN PÚBLICA. ----------

BALANCE CONSOLIDADO. ----------

Hui Qi Cuadro 01. ----------

Confeccionado por: *Shaanxi Xinyida Investment Co., Ltd.* ----------

Importe expresado en: Yuan. ----------

| Activo | 31 de diciembre de 2007 | 31 de diciembre de 2006 |
|---|---|---|
| **Activo circulante:** | | |
| Capital en divisa | 58,821,695.29 | 33,645,992.29 |
| Activo financiero operativo | | |
| Letras a cobrar | 112,445,913.65 | 98,208,853.42 |
| Cuentas a cobrar | 141,355,515.46 | 78,812,908.58 |
| Pagos anticipados | 21,628,023.96 | 12,178,067.21 |
| Intereses a cobrar | | |
| Dividendos a cobrar | | |
| Otras cuentas a cobrar | 3,274,165.08 | 1,751,998.89 |
| Stock | 292,969,527.48 | 184,921,721.03 |
| Acivo fijo con vencimiento a menos de un año | | |
| Otro activo circulante | | |
| **Subtotal de activo circulante** | 630,494,840.92 | 409,519,541.42 |
| **Activo fijo:** | | |
| Activo financiero comercializable | | |
| Inversiones poseídas hasta el vencimiento | | |
| Cuentas a cobrar a largo plazo | | |
| Inversiones en acciones a largo plazo | | |
| Inmuebles de inversión | | |
| Activo fijo | 579,105,160.35 | 549,034,766.72 |
| Obras en ejecución | 148,644,983.53 | 83,913,194.49 |
| *Materias de ingeniería* | | |
| Liquidación de activo fijo | | |
| Activo biológico en producción | | |
| Activo de petróleo | | |
| Activo intangible | 24,155,147.16 | 22,750,583.92 |
| Gastos de explotación | | |
| Llave de negocio | | |
| Gastos pendientes de amortización a largo plazo | 758,715.86 | 142,591.28 |
| Activo por impuesto a las ganancias diferido | 2,567,334.48 | 2,982,387.70 |
| Otro activo fijo | | |
| ***Subtotal de activo fijo*** | *755,231,341.38* | *658,823,524.11* |
| | | |
| | | |

| | | |
|---|---|---|
| **Total activo** | 1,385,726,182.30 | 1,068,343,065.53 |

Responsable de entidad: [en blanco]. Contador General: [en blanco]. Responsable de organismo contable: [en blanco]. ———————————————

*Es traducción fiel del idioma chino al idioma español de la fotocopia del documento fuente que he tenido a la vista y al cual me remito, en la ciudad de Buenos Aires, a los doce días del mes de junio del año dos mil ocho.* ———————————————

———————————————————————————

COLEGIO DE TRADUCTORES PUBLICOS
DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
Corresponde a la Legalización
Nº T5-17944/08
SILVIA MARCELA BRIZUELA

Shu - Chi Chen
TRADUCTORA PUBLICA - IDIOMA CHINO
MAT. T°XIV F°02[illegible] CAP. FED.
INSCRIP. C.T.P.C.B.A. Nro. 4715

# 合 并 资产负债表（续）

编制单位：陕西新意达投资有限公司

| 负债和所有者权益 | 2007年12月31日 | 2006年12月31日 |
|---|---|---|
| 流动负债： | | |
| 短期借款 | 181,137,392.39 | 152,796,540.00 |
| 交易性金融负债 | | |
| 应付票据 | | |
| 应付账款 | 158,107,835.15 | 146,204,910.60 |
| 预收款项 | 80,118,333.21 | 75,726,124.72 |
| 应付职工薪酬 | 22,298,865.11 | 17,848,103.44 |
| 应交税费 | 53,906,848.57 | 48,070,151.78 |
| 应付利息 | 1,583,552.88 | 1,457,146.96 |
| 应付股利 | | |
| 其他应付款 | 65,761,130.11 | 31,380,245.55 |
| 一年内到期的非流动负债 | | |
| 其他流动负债 | | |
| 流动负债合计 | 562,913,957.42 | 473,483,223.05 |
| 非流动负债： | — | — |
| 长期借款 | | |
| 应付债券 | | |
| 长期应付款 | | |
| 专项应付款 | | |
| 预计负债 | 1,300,000.00 | 1,300,000.00 |
| 递延所得税负债 | | |
| 其他非流动负债 | — | — |
| 非流动负债合计 | — | — |
| 负债合计 | 1,300,000.00 | 1,300,000.00 |
| 所有者权益： | 564,213,957.42 | 474,783,223.05 |
| 实收资本（或股本） | | |
| 资本公积 | 100,000,000.00 | 100,000,000.00 |
| 减：库存股 | 64,178,000.00 | 46,778,000.00 |
| 盈余公积 | | |
| 未分配利润 | 82,170,266.18 | 61,115,027.94 |
| 外币报表折算差额 | 385,666,814.54 | 385,666,814.54 |
| 归属于母公司所有者权益合计 | — | — |
| 少数股东权益 | 632,015,080.72 | 593,559,842.48 |
| 所有者权益合计 | | |
| 负债和所有者权益总计 | 632,015,080.72 | 593,559,842.48 |
| | 1,196,229,038.14 | 1,068,343,065.53 |

单位负责人：　　财务负责人：　　会计机构负责人：

organismo contable: [en blanco].

*Es traducción fiel del idioma chino al idioma español de la fotocopia del documento fuente que he tenido a la vista y al cual me remito, en la ciudad de Buenos Aires, a los doce días del mes de junio del año dos mil ocho.*

COLEGIO DE TRADUCTORES PUBLICOS
DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
Corresponde a la Legalización
Nº TS-17946/08
SILVIA MARCELA BRIZUELA

Shu - Chi Chen
TRADUCTORA PUBLICA - IDIOMA CHINO
MAT. T°XIV F°029 CAP. FED.
INSCRIP. C.T.P.C.B.A. Nro. 4719

UNIDAD N° 1
36.00
17.6.08

Shi Chen
LICA - IDIOMA CHINC -
°029 CAP. FED.
C.B.A. Nro. 4719

TRADUCCIÓN PÚBLICA.

ESTADO CONSOLIDADO DE FLUJO DE EFECTIVO.

Hui Qi Cuadro 03 .

Importe expresado en: (Renminbi) Yuan.

Confeccionado por: *Shaanxi Xinyida Investment Co., Ltd.*

| Concepto | Ejercicio 2007 | Ejercicio 2006 |
|---|---|---|
| **1. Flujo de efectivo proveniente de operaciones:** | | |
| Efectivo recibido por ventas de mercaderías y servicios | 1,951,783,480.78 | 1,458,010,706.65 |
| Reintegros impositivos percibidos | | |
| Otro efectivo recibido relacionado con operaciones | 89,502,410.01 | 64,834,507.69 |
| **Subtotal de entrada de efectivo por actividad de explotación** | 2,041,285,890.79 | 1,549,845,214.34 |
| Efectivo pagado por compras de mercancías y contrataciones de servicios | 1,730,215,795.93 | 1,331,349,540.97 |
| Efectivo pagado al y por los empleados | 36,388,814.83 | 24,681,897.40 |
| Impuestos pagados | 204,204,348.71 | 150,387,520.30 |
| Otro efectivo pagado relacionado con la actividad de explotación | 46,168,539.48 | 11,547,060.56 |
| **Subtotal de egreso de efectivo por operaciones** | 2,016,977,498.95 | 1,517,966,019.23 |
| **Importe neto de flujo de efectivo generado por operaciones** | 24,308,391.84 | 31,879,195.11 |
| **2. Flujo de efectivo procedente de las actividades de inversiones** | | |
| Efectivo percibido por recuperación de inversiones | | |
| Efectivo percibido por obtención de ganancias por inversiones | | |
| Efectivo neto percibido por ventas de activo fijo, activo intangible y otro activo a largo plazo | 1,600,000.00 | 285,000.00 |
| Efectivo neto percibido por ventas de empresas filiares y otras unidades operativas | - | - |
| Otro efectivo percibido con relación a las actividades de inversiones | - | - |
| **Subtotal de ingreso de efectivo proveniente de actividades de inversiones** | 1,600,000.00 | 285,000.00 |
| Efectivo pagado por compras y construcciones de activo fijo, activo intangible y otro activo a largo plazo | 20,070,393.63 | 39,237,835.62 |
| Efectivo pagado por inversiones | | |
| Efectivo neto pagado por adquisición de filiares y otras unidades operativas | | |
| Otro efectivo pagado relacionado con actividades de inversiones | | |
| **Subtotal de egreso de efectivo por actividades de inversiones** | 20,070,393.63 | 36,237,835.62 |
| **Importe neto de flujo de efectivo generado por actividades de inversiones** | -18,470,393.63 | -38,952,835.62 |
| **3. Flujo de efectivo procedente de actividad de financiación** | | |
| Efectivo percibido por absorción de inversiones | - | 2,850,000.00 |
| Incluye: Efectivo percibido por la absorción de inversiones nimoritarias por empresas filiares | - | - |
| Efectivo percibido por adquisición de préstamos | 48,340,852.39 | 45,334,846.65 |
| Efectivo obtenido relacionado con otras actividades de financiamiento | | |
| **Subtotal de entrada de efectivo por actividades de financiación** | 48,340,852.39 | 48,184,846.65 |
| *Efectivo pagado por desembolso de deudas* | 20,000,000.00 | 38,039,666.65 |
| Efectivo pagado por distribución de dividendos, ganancias o desembolso de intereses | 9,003,147.60 | 14,993,053.68 |
| Incluye: Los dividendos y ganancias pagados por empresas filiares a accionistas minoritarios | | |

| | | |
|---|---|---|
| Otro efectivo pagado con relación a las actividades de financiación | | |
| **Subtotal de salida de efectivo por actividades de financiamiento** | 29,003,147.60 | 53,032,720.33 |
| **Importe neto de flujo de efectivo generado por actividades de financiación** | 19,337,704.79 | -4,847,873.68 |
| **4. Influencia producida por fluctuaciones de tipo de cambio con respecto a efectivo y equivalentes de efectivo** | | |
| **5. Importe de incremento neto de efectivo y equivalente de efectivo** | 25,175,703.00 | -11,921,514.19 |
| Más: Saldo de efectivo y equivalente de efectivo al inicio del ejercicio | 33,645,992.29 | 45,567,506.48 |
| **6. Saldo de efectivo y equivalente de efectivo al cierrre del ejercicio** | 58,821,695.29 | 33,645,992.29 |

Responsable de entidad: [en blanco]. Contador General: [en blanco]. Responsable de organismo contable: [en blanco]. ----------

***Es traducción fiel** del idioma chino al idioma español de la fotocopia del documento fuente que he tenido a la vista y al cual me remito, en la ciudad de Buenos Aires, a los doce días del mes de junio del año dos mil ocho.* ----------

COLEGIO DE TRADUCTORES PUBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
Corresponde a la Legalización
Nº TS-17943/08
SILVIA MARCELA BRIZUELA

Shu - Chi Chen
TRADUCTORA PUBLICA IDIOMA CHINO
MAT. T°XIV F°029 CAP. FED.
INSCRIP. C.T.P.C.B.A. Nro. 4719

LEGALIZACIONES
UNIDAD Nº 1
$ 36.00
CIN

COLEGIO DE TRADUCTORES PUBLICOS
17.6.08

COLEGIO DE TRADUCTORES DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
LEY 20305

编制单位
一、营业
减：营业
营业税金
销售费用
管理
财务费用
资产减值
加：公允
投 收益
其中：对
加：营业
减：营业
其中：非
减：所得
其中：归
少
(一)基
(二)稀

# 合 并 利 润 表

单位：陕西新意达投资有限公司

| 项目 | 2007年 | 2006年 |
|---|---|---|
| 营业收入 | 2,033,510,728.24 | 1,563,736,603.11 |
| 营业成本 | 1,624,620,957.28 | 1,280,454,663.33 |
| 金及附加 | 13,024,280.99 | 10,770,965.44 |
| 费用 | 29,082,803.69 | 20,870,258.84 |
| 理费用 | 55,475,610.27 | 35,386,787.86 |
| 务费用 | 9,003,147.60 | 8,703,208.75 |
| 产减值损失 | 3,540,443.67 | 1,643,623.26 |
| 公允价值变动收益（损失以"-"号填列） | | |
| 资 （损失以"-"号填列） | | |
| 中：对联营企业和合营企业的投资收益 | - | - |
| 营业利润（亏损以"-"号填列） | 298,763,484.74 | 205,907,095.63 |
| 加：营业外收入 | 4,168,469.57 | 2,129,073.20 |
| 减：营业外支出 | 2,144,396.35 | 30,000.00 |
| 其中：非流动资产处置损失 | - | - |
| 三、利润总额（亏损总额以"-"号填列） | 300,787,557.96 | 208,006,168.83 |
| 减：所得税费用 | 90,235,175.56 | 62,509,982.76 |
| 四、净利润（净亏损以"-"号填列） | 210,552,382.40 | 145,496,186.07 |
| 其中：归属于母公司所有者的净利润 | 210,552,382.40 | 145,496,186.07 |
| 少数股东损益 | | |
| 五、每股收益 | | |
| （一）基本每股收益 | | |
| （二）稀释每股收益 | | |

Shen
MA CHINC
FED.
. 4719

TRADUCCIÓN PÚBLICA. ----------

ESTADO CONSOLIDADO DE RESULTADOS. ----------

Confeccionado por: *Shaanxi Xinyida Investment Co., Ltd.* ----------

| Concepto | Ejercicio 2007 | Ejercicio 2006 |
|---|---|---|
| 1. Ingresos operativos | 2,033,510,728.24 | 1,563,736,603.11 |
| Menos: Costos operativos | 1,624,620,957.28 | 1,280,454,663.33 |
| Impuestos por explotación y accesorios | 13,024,280.99 | 10,770,965.44 |
| Gastos de comercialización | 29,082,803.69 | 20,870,258.84 |
| Gastos administrativos | 55,475,610.27 | 35,386,787.86 |
| Gastos financieros | 9,003,147.60 | 8,703,208.75 |
| Pérdidas por depreciación de activo | 3,540,443.67 | 1,643,623.26 |
| *Más: Ganancias por cambio del valor razonable (las pérdidas se expresan con "-")* | | |
| Ingresos por inversiones (las pérdidas se expresan con "-") | | |
| Entre ellos: Ingresos por inversiones de empresas asociadas y sociedades en participación *(Joint Venture)* | - | - |
| **2. Ganancias operativas (las pérdidas se expresan con "-")** | 298,763,484.74 | 205,907,095.63 |
| Más: Ganancia ajena a la explotación | 4,168,469.57 | 2,129,073.20 |
| Menos: Gastos ajenos a la explotación | 2,144,396.35 | 30,000.00 |
| Incluye: Pérdidas por disposición de activo fijo | - | - |
| **3. Importe total de ganancias (importe total de pérdidas se expresan con "-")** | 300,787,557.96 | 208,006,168.83 |
| Menos: Gastos por impuestos a las ganancias | 90,235,175.56 | 62,509,982.76 |
| **4. Ganancias netas (las pérdidas netas se expresan con "-")** | 210,552,382.40 | 145,496,186.07 |
| Entre ellas: Ganancias netas de propietarios de la empresa matriz | 210,552,382.40 | 145,496,186.07 |
| Pérdidas de accinistas minoritarios | | |
| **5. Ganancia por acción:** | | |
| (1) Ganancia por acción básica | | |
| (2) Ganancia por acción diluida | | |

***Es traducción fiel** del idioma chino al idioma español de la fotocopia del documento fuente que he tenido a la vista y al cual me remito, en la ciudad de Buenos Aires, a los doce días del mes de junio del año dos mil ocho.* ----------

COLEGIO DE TRADUCTORES PUBLICOS
DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
Corresponde a la Legalización
Nº T5-17930/08
SILVIA MARCELA BRIZUELA

Shu - Chi Chen
TRADUCTORA PUBLICA - IDIOMA CHINO
MAT. T°XIV F°029 CAP. FED.
INSCRIP. C.T.P.C.B.A. Nro. 4719

# 公　证　书

（2008）西证字第11756号

兹证明前面的影印本与陕西新意达投资有限公司持有的《合并资产负债表》《合并现金流量表》《合并利润表》的原本相符。

中华人民共和国陕西省西安市公证处

公证员：

二〇〇八年七月一日

841

FOLIO 461

EMBAJADA DE LA REPÚBLICA ARGENTINA FOLIO PEKIN

# CERTIFICACION

(2008)XI ZHENG ZI NUMERO 11756

Por la presente certifica que la copia de "estado consolidado de flujo de efectivo""balance consolidado""estado consolidado de resultados ", que otorgada por Shaan xi Xinyida Investment Co.,Ltd. es igual a la orginal.

Xi'an notaria publica Shannxi Provincia

Republica Popular China

Notaria: Li Yang

1,Julio de 2008

认字第08151725-001号

兹证明前面文书上公证处的印章和

公证员　　李洋　　的签名（印章）

中华人民共和国外交部

领事司　　一　等秘书

2008年07月04日

2871611

LEGALIZACION F.S. N° 1621362

PEKIN (RPCh) 14 JUL 2008

Augusto Cesar Granada

Consejero

0030697

FOLIO 842

FOLIO 962

SERIE A 1821362

# REPÚBLICA ARGENTINA

## MINISTERIO *de* RELACIONES EXTERIORES COMERCIO INTERNACIONAL Y CULTO

Sello ovalado cruzado

En virtud de las facultades conferidas por el Art. 226 del Reglamento Consular (Decreto 8714/1963):

TIPO DE DOCUMENTO: BALANCE CONSOLIDADO \\\

CANTIDAD DE FOJAS QUE INTEGRAN EL DOCUMENTO: 11 \\\

POR CORRESPONDERSE CON LA OBRANTE EN LOS REGISTROS DE ESTA REPRESENTACION CONSULAR SE LEGALIZA LA FIRMA DE: HU Zhiping \\\

CARGO/CALIDAD EN LA QUE ACTUA: FUNCIONARIO DPTO. LEGALIZACIONES CANCILLERIA CHINA \\\

FECHA OBRANTE EN EL SELLO: 04/07/2008 \\\

NO. (SI OBRA EN EL SELLO): 8151725001 \\\

SOLICITANTE: SHAANXI XINYIDA INVESTMENT CO., LTD., \\\

REPRESENTACION CONSULAR ARGENTINA QUE INTERVIENE: Sección Consular de la Embajada de la República en la R.P. China \\\

FECHA: 14/07/2008 \\\

Sello ovalado cruzado

Sello y firma del funcionario

**Augusto Cesar Granada**

**Consejero**

NO. DE ORDEN: 30697 \\\

NO. ARANCEL: 6.4.3 \\\

DERECHOS PERCIBIDOS: RMB 288 \\\

Art. 229 del Reglamento Consular (Decreto no. 8714/1963 modificado por el Decreto no. 1629/2001): "Los documentos extranjeros autenticados en la forma establecida en el presente Reglamento harán fe en territorio nacional, sin necesidad de su posterior legalización ante otra autoridad argentina"

Consultas: http://www.cancilleria.gov.ar/servicios/pagleg.html

Pase a Dirección de
Asuntos Jurídicos (Dr Esposito)

E. D'Andrea
Sec. Hidrocarburos

**ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL**

María Mabel Duarte
Secretaria Privada
TRIBUNAL DE CUENTAS DE LA PROVINCIA

SECRETARIA DE HIDROCARBUROS FOLIO Nº 463

FOLIO 843

*Provincia de Tierra del Fuego, Antártida*
*e Islas del Atlántico Sur*
*República Argentina*

SECRETARIA DE HIDROCARBUROS
Dirección de Asuntos Jurídicos

SEÑOR SECRETARIO:

Con la agregación de la documentación precedente, las actuaciones están en condiciones de pasar al Tribunal de Cuentas de la Provincia.

Advirtiendo que la copia de fs. 27vta. no refleja el verdadero texto de la escritura, oportunamente deberá intimarse a TFEQ a acompañar la copia correspondiente.

Por razones de pública notoriedad, no ha sido posible la confección de nuevos cuerpos del expediente.

Río Grande, 23 de marzo de 2009.

**Dr. Omar Amílcar Espósito**
Director de Asuntos Jurídicos

**INFORME D.A.J.S. H. Nº 04 / 09**

ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL

María Mabel Duarte
Secretaria Privada
TRIBUNAL DE CUENTAS DE LA PROVINCIA

Provincia de Tierra del Fuego,
Antártida e Islas del Atlántico Sur
República Argentina
**SECRETARIA DE HIDROCARBUROS**

TRIBUNAL DE CUENTAS
ENTRÓ: 24 ABR 2009
SALIÓ:
RECIBIÓ: CARMEN VILLEGAS
MESA DE ENTRADAS
Tribunal de Cuentas de la Provincia

SECRETARIA DE HIDROCARBUROS
FOLIO
Nº 464

**RIO GRANDE,** 23 ABR 2009

**REFERNCIA:** EXPTE Nº 4215-SH/09 "S/CONVENIO EMPRESA TTEQ"
FOJAS Nº 464.-

**RTTE:** SECRETARÍA DE HIDROCARBUROS.-

**PASE A:** TRIBUNAL DE CUENTAS DE LA PCIA. TDF A.e I.A.S.

EDUARDO H. D ANDREA
SECRETARIO DE HIDROCARBUROS

"Las Islas Malvinas, Georgias y Sandwich del Sur, son y serán Argentinas"

**ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL**

María Mabel Duarte
Secretaria Privada
TRIBUNAL DE CUENTAS DE LA PROVINCIA

Pase a la Vocalía de Auditoría a sus efectos
PRESIDENCIA - USHUAIA, 24-04-08

Se informa que todos fechos se remiten copias al Sr. Vocal Legal.